№ 2

Международное миграционное право

Глоссарий терминов в области миграции

Ришар Перрушу, ответственный редактор

Международная организация по миграции (МОМ)

Женева 2005

ПРЕДИСЛОВИЕ

Мировым сообществом признано, что миграция – это явление, требующее системного подхода, продуманных, скоординированных, целенаправленных решений. Государства обсуждают вопросы миграции не только на двустороннем, региональном, но и, в последнее время, на глобальном уровне. Чтобы координация и международное сотрудничество были успешными, необходим общепонятный язык. Настоящий глоссарий является попыткой создать, используя существующее большое количество специфических терминов и понятий, полезный инструмент для продвижения международного сотрудничества в сфере миграции.

Работа над составлением глоссария проводилась в течение довольно длительного времени. Неофициальные его версии были подготовлены МОМ еще в 70-х годах и использовались ее сотрудниками. Попытка собрать все воедино была предпринята в конце 80-х годов Центром по техническому сотрудничеству МОМ в Вене. Результат этой работы опубликован в 2001 г. в «Миграционном справочнике» под редакцией П. Ван Крикена. В контексте недавней инициативы МОМ по укреплению и усилению роли организации в сфере международного миграционного права было принято решение, объединив терминологию, используемую в области миграции, выпустить глоссарий. Он предназначен для специалистов, государственных служащих, работающих в сфере миграции, студентов и других пользователей. Настоящее издание не может считаться исчерпывающим. Мы приветствуем любые комментарии, предложения, которые по возможности будут учтены при подготовке второго, более полного варианта.

В процессе создания глоссария довольно быстро выяснилось, что определения в области миграции зачастую являются неточными, сомнительными, а то и противоречивыми, международно принятые определения отсутствуют. Последнее отчасти вызвано тем, что миграция традиционно рассматривалась только на национальном уровне, и как результат – использование миграционных терминов варьируется в зависимости от страны. Более того, даже в пределах одной страны термины могут различаться по значению или смыслу. Определения – и это верно для любой терминологии, а не только относящейся к миграции – могут меняться в зависимости от существующей точки зрения или подхода. Миграционными вопросами занимаются различные структуры, включая правительства как отправляющих, так и принимающих стран, полицию, пограничные службы, правительственные и неправительственные организации, а также самих мигрантов. Если отсутствуют универсальные определения, существует возможность того, что каждая из этих групп может (формально или неформально) выработать свои, в соответствии со своей точкой зрения. Так, для термина «торговля людьми» существовало множество определений. Лишь недавно принято единое определение. Оно закреплено в официальном договоре на международном уровне. Международно принятые определения, к сожалению, имеются лишь по немногим терминам. В данном глоссарии они приводятся.

В противном случае даны общие понятия и сделаны ссылки на альтернативные определения.

Другим сложным моментом при составлении этого глоссария явилось множество терминов, используемых для описания одного и того же (или похожего) явления. Например, существуют некоторые различия между терминами «незаконная миграция» (illegal migration), «тайная миграция» (clandestine migration), «недокументированная миграция» (undocumented migration), «нерегулярная миграция» (irregular migration). Однако в большинстве случаев их используют неточно, довольно часто подменяя один термин другим. Поэтому некоторые перекрестные ссылки на термины были неизбежными, но это направит пользователя к альтернативным или взаимозаменяемым терминам.

Особая благодарность и признательность – Шайле Вохра, Джиллиан Редпас и Катарине Томоловой, коллегам из юридического отдела, привнесшим в эту работу свои знания, неутомимость, веселый настрой, благодаря чему и был создан этот глоссарий.

Ришар Перрушу, ответственный редактор

А

Адмиссия (допуск)

Разрешение въехать в страну. Иностранцу «разрешено въехать», если он пересек пункт пропуска (авиа, морской или автомобильный), и ему было дано разрешение должностными лицами, осуществляющими контроль на границе. Въезд иностранца, который осуществлен тайно, не считается «разрешенным».
см. *должностные лица, осуществляющие контроль на границе, пункт пропуска, въезд, неадмиссия (недопуск)*

Амнистия

Общее помилование, использующееся в сочетании с «легализацией» и относящееся к лицам, которые могут подтвердить факт своего проживания в стране, где объявлена амнистия, несмотря на то, что это проживание было незаконным.
см. также *легализация, регуляризация*

Апелляция

Процедура, предпринимаемая для пересмотра решения путем рассмотрения его в высшей инстанции; часто – подача решения, принятого нижестоящим судом или ведомством, в вышестоящий суд для пересмотра и возможной отмены.

Ассимиляция

Адаптация одной этнической или социальной группы, обычно меньшинства, к другой. Ассимиляция означает принятие языка, традиций, ценностей и поведения либо даже фундаментальных жизненных интересов и изменение сознания принадлежности. Ассимиляция – явление более глубокое, чем слияние культур.
см. также *слияние культур, интеграция*

Б

Беженец (мандатный)

Лицо, отвечающее критериям Устава Управления Верховного Комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ ООН) и имеющее право на защиту ООН. Такая защита предоставляется Верховным Комиссаром, независимо от того, находится он/она или нет в стране, подписавшей Конвенцию о статусе беженцев 1951 г. или Протокол, 1967 г., а также признаны ли он/она принимающей страной беженцем в соответствии с каким-либо из этих документов.
см. также *беженец (признанный)*

Беженец (признанный)

Человек, который «в силу вполне обоснованных опасений стать жертвой преследований по признаку расы, вероисповедания, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений находится вне страны своей гражданской принадлежности и не может пользоваться защитой этой страны или не желает пользоваться такой защитой» (*Конвенция о статусе беженцев, 1951г., ст. 1 А (2)* с поправками в *Протоколе, 1967г.*)
см. также *лицо, ищущее убежища, беженцы де факто, лица, перемещенные за пределы своей страны, беженец, беженцы в движении, транзитные беженцы*

Беженцы в движении

Беженцы, которые (хотя их и не вернули в страну, где они могут подвергнуться преследованиям) получили отказ в убежище, или не могут найти страну, которая могла бы рассмотреть их дело; перемещающиеся из одной страны в другую в поисках убежища.
см. также *убежище, беженец*

Беженцы де факто

Лица, не признанные беженцами в соответствии с *Конвенцией ООН о статусе беженцев, 1951г.* и *Протоколом, касающимся статуса беженцев,*

1967 г., но которые не могут или не хотят по причинам, признанным обоснованными, вернуться в страну своего гражданства или в страну постоянного проживания, если у них нет гражданства.
см. также *лица, перемещенные за пределы своей страны, перемещенные внутри страны лица, беженец*

Беженцы сюр плас (беженцы на месте)

Лица, которые не являются беженцами при выезде из страны своего происхождения, но которые становятся таковыми позднее (т.е. у них появляется вполне обоснованное опасение стать жертвами преследования). Беженцы *сюр плас* могут опасаться преследований из-за военного переворота на своей родине, начала или нарастания репрессий после своего отъезда. Признание статуса беженца *сюр плас* зависит от политики государства, где лицо просит убежище.
см. также *преследование, беженец*

Безгражданство де факто

Ситуация, когда лицо, имеющее гражданство какого-либо государства, покинув это государство, не имеет его защиты либо по причине того, что данное лицо отказывается требовать эту защиту, либо государство отказывается защищать его. Термин *безгражданство де факто* часто связан с термином *беженец*.
см. также *гражданство, безгражданство*

Безопасная страна происхождения

Страна происхождения лиц, ищущих убежища, считается безопасной, если она не является источником беженцев. Принимающие страны могут использовать концепцию безопасной страны происхождения как основание для отказа (без подробного изучения дела) определенным группам или категориям лиц, ищущих убежища.
см. также *страна происхождения, безопасная третья страна*

Безопасная третья страна

Принимающая страна считает безопасной третьей страной любую страну (не государство происхождения), в которой лицо, ищущее убежища, по-

лучило или могло бы получить защиту. Понятие безопасной третьей страны (защита в другом месте/принцип первого убежища) часто используется как основание для допуска к процедуре определения статуса беженца.
см. также *страна происхождения, принимающая страна*

Бесчеловечное обращение Физическая или умственная жестокость, угрожающая жизни или здоровью.

Биометрия Изучение измеряемых биологических характеристик. Биометрические данные являются частями информации, несущей код образа уникальной биологической структуры человека (напр., отпечатки пальцев, сканируемое изображение сетчатки глаза или голоса). Некоторые правительства начали использование биометрии при выдаче паспортов, виз или видов на жительство для повышения мер безопасности.

Ближайший родственник Лицо или лица, имеющие наиболее тесное кровное родство с человеком.

Бремя доказательства Обязанность стороны доказать утверждение или обвинение. В контексте миграции – иностранец, желающий въехать в другое государство, который обычно несет бремя доказательства: иностранец должен доказать, что он имеет право въезда и не является лицом, которому въезд запрещен по законам государства.

В

Виза

Подтверждение сотрудником консульской службы (в паспорте или удостоверении личности) того, что сотрудник в момент выдачи визы считает владельца паспорта или удостоверения личности подпадающим под категорию негражданина, которому разрешается въезд в страну в соответствии с ее законодательством. В визе отражаются критерии адмиссии в страну. Международная практика движется в сторону выдачи виз, которые считываются специальными устройствами, что отвечает стандартам ICAO (Международной организации гражданской авиации), а также напечатанных на стикерах, имеющих средства защиты.
см. также *биометрия, свидетельство об удостоверении личности, паспорт, проездные документы*

Внутренние средства правовой защиты (исчерпание всех имеющихся внутренних средств защиты)

Правило, по которому внутренние средства правовой защиты должны быть исчерпаны, прежде чем можно начать международные разбирательства. Это устоявшееся положение является международно признанным. Правило в целом соблюдалось в случаях, когда страна принимала иск своего гражданина, права которого (как утверждалось в соответствии с международным правом) были нарушены в другой стране. Перед обращением в международный суд в подобной ситуации считается необходимым, чтобы страна, где происходит нарушение, имела возможность устранить его с помощью своих собственных средств в рамках своей правовой системы *(Дело Интрехандела, Международный суд ООН, 1959 г.)*

Внутренняя миграция

Передвижение людей из одного региона страны в другой с целью или намерением поиска нового места проживания. Такая миграция может быть временной или постоянной. Внутренние мигранты перемещаются, но остаются в пределах терри-

тории страны своего происхождения (напр., миграция из сельской местности в города).
см. также *беженцы де факто, перемещенные внутри страны лица, международная миграция, мигранты из сельской местности в сельскую местность, мигранты из сельской местности в города, мигранты из городов в сельскую местность, мигранты из городов в города*

Возвратная миграция

Передвижение лица, возвращающегося в свою страну происхождения или место постоянного проживания, обычно после по крайней мере годичного пребывания в другой стране. Это возвращение может быть добровольным или недобровольным. Возвратная миграция также может осуществляться посредством добровольной репатриации.

Возвращение

В широком смысле относится к действию или процессу возврата. Возвращение может быть в пределах территориальных границ государства, как в случае с возвращением лиц, перемещенных внутри страны и демобилизованных военных. Возвращение может быть из принимающей страны (а также транзитной страны или страны назначения) в страну происхождения, как в случае с беженцами, лицами, ищущими убежища, и квалифицированными гражданами. Возвращение также бывает добровольное, принудительное, упрощенное или спонтанное. Возвращение определенных категорий мигрантов может называться по-разному (напр., репатриация/возвращение беженцев).
см. также *помощь в добровольном возвращении, депортация, высылка, рефулмент, репатриация*

Вооруженный конфликт

Все случаи объявленной войны или какого-либо другого вооруженного конфликта, который может возникнуть между двумя или более государствами, даже если состояние войны не признается одним из этих государств *(см. ст. 2 Женевской конвенции I-IV, 1949 г. – международный вооруженный конфликт)*. Вооруженный конфликт имеет место там,

где прибегают к использованию вооруженных сил между странами или затянувшееся вооруженное насилие между властями и вооруженными организованными группами, или между подобными группами внутри государства *(Дело Тейдика № IT-94-1-AR 72, стр. 35, Апелляционная Палата, ICTY – немеждународные вооруженные конфликты)*.

Воссоединение семьи

Процесс, при котором члены семьи, уже разлученные посредством принудительной или добровольной миграции, воссоединяются не в стране своего происхождения.
см. также *иждивенцы, единство семьи*

Временная защита

Меры исключительного характера по защите людей в случае массового притока или неотвратимости массового притока людей из третьих стран, не способных вернуться в свою страну происхождения. Такая защита является немедленной и временной, она применяется, если существует риск того, что действующая в государстве система по определению статуса беженца будет не в состоянии пропустить через себя этот поток без негативных последствий для своего эффективного функционирования или для людей, обратившихся за защитой.

Временные трудящиеся-мигранты

Квалифицированные, неквалифицированные или необученные трудящиеся, остающиеся в принимающей стране на определенные сроки, предусмотренные в трудовом договоре с каждым отдельным рабочим или в договоре, заключенном с предприятием. Они также называются *трудящиеся-мигранты по договору*.
см. также *кратковременный мигрант*

Вступление в силу

Момент, когда все положения договора вступают в законную силу для его сторон. *Согласно ст. 24 Венской Конвенции о праве международных договоров, 1969 г.*, договор вступает в силу в порядке и в дату, предусмотренные в самом договоре или согласованные между участвовавшими в перего-

ворах государствами. При отсутствии такого положения или договоренности договор вступает в силу как только будет выражено согласие всех участвовавших в переговорах государств на обязательность для них этого договора. Если согласие государства на обязательность для него договора выражается в какую-либо дату после вступления договора в силу, то договор вступает в силу для этого государства в эту дату, если в договоре не предусматривается иное.

Вторичная миграция

Передвижение мигранта внутри принимающей страны в сторону от населенного пункта или из сообщества, в котором он/она первоначально проживали.

Вторичный заявитель

Лицо, обычно супруг(а) или несовершеннолетний ребенок, которое может получить иммиграционный статус на основании заявления, поданного другим лицом.
см. также *ребенок, несовершеннолетний, фактический партнер, члены семьи, главный заявитель*

Въезд

Любой въезд иностранца на территорию иностранного государства добровольно или принудительно, законно или незаконно.
см. также *admission, неадмиссия (недопуск)*

Выездная виза

Виза, выдаваемая лицам, которые имеют просроченные визы и которым необходимо продлить их перед выездом из страны.

Вынужденная миграция

Общий термин, используемый для характеристики миграционных потоков, в которых присутствует элемент принуждения, в том числе угроза жизни и существованию, как следствие природных или техногенных причин (напр., перемещения беженцев или лиц, перемещенных внутри страны, а также людей, перемещенных из-за природных или экологических катастроф, химических или атомных аварий, голода или программ развития).
см. также *перемещенные внутри страны лица, беженец*

Вынужденная репатриация см. *недобровольная репатриация*

Выселенные люди Лица, вынужденные оставить места своего проживания: те, кто уезжает из-за преследований и войны, кого перемещают принудительно вследствие экологической катастрофы, кто вынужден искать средства к существованию в городе или за границей по причине отсутствия возможности выжить в месте своего проживания.
см. также *лица, перемещенные за пределы своей страны, перемещенные внутри страны лица, беженец*

Высылка Действия, предпринимаемые государственным органом с намерением и с целью обеспечения принудительного удаления лиц/лица (иностранных граждан или лиц без гражданства) с территории этой страны.

Г

Геноцид

Любые перечисленные действия, совершаемые с намерением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую: убийство членов такой группы; причинение серьезных телесных повреждений или умственного расстройства членам такой группы; предумышленное создание для какой-либо группы таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение ее; меры, рассчитанные на предотвращение деторождения в такой группе; насильственная передача детей из одной группы в другую *(ст. II Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказания за него, 1948 г.)*

Главный/первичный/ основной заявитель

Лицо, обращающееся за получением статуса беженца или иммигранта. Общая международная практика заключается в том, что лица на иждивении (обычно супруг и несовершеннолетние дети) считаются вторичными заявителями и получают тот же статус, что присвоен главному заявителю.
см. также *вторичный заявитель, мигрант, беженец*

Гость

В контексте миграции – лицо, желающее временно въехать в страну.
см. также *постоянное проживание, постоянные поселенцы*

Государство

Политическое образование, которое обладает правовой юрисдикцией и эффективным контролем над определенной территорией, полномочиями на принятие коллективных решений для постоянно проживающего населения, монополию на легитимное применение силы и международно признанное правительство, которое взаимодействует или имеет возможность взаимодействовать

на официальном уровне с другими субъектами международного права. Критерием государственности для целей международного права обычно считается наличие постоянно проживающего населения, определенная территория, правительство и возможность поддерживать международные отношения с другими государствами *(ст. 1 Конвенции о правах и обязанностях государств, 1933 г.)*

Государство происхождения Государство, гражданином которого является соответствующее лицо *(ст. 6 (a) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *страна происхождения*

Государство работы по найму Государство, в котором, в зависимости от конкретного случая, трудящийся-мигрант будет заниматься, занимается или занимался оплачиваемой деятельностью *(ст. 6(b) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Государство транзита Государство, через которое соответствующее лицо проезжает при следовании в государство работы по найму или из государства работы по найму в государство происхождения или государство обычного проживания *(ст. 6(c) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *страна транзита*

Гражданин Человек, который либо по рождению, либо после натурализации является членом политического сообщества, лояльный сообществу и имеющий право пользоваться всеми гражданскими и политическими правами и защитой; член государства, имеющий право на все его привилегии. Человек, пользующийся гражданством какой-то страны.
см. также *гражданство, натурализация*

Гражданин третьей страны см. *иностранец, иностранный гражданин, гражданин, негражданин*

Гражданские и политические права Обычно применяется для описания различных прав, содержащихся в *Международном пакте о гражданских и политических правах*, *1966 г.* (напр., право на самоопределение; на свободное распоряжение своими естественными богатствами и ресурсами, на отсутствие дискриминации, на равные права для мужчин и женщин, право на жизнь, свободу от пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, на свободу от рабства и принудительных работ, на свободу от произвольного ареста или содержания под стражей, на свободу передвижения в стране, право на свободу и безопасность человека, равенство перед судом, право на справедливое и публичное рассмотрение дела беспристрастным судом в отношении уголовных обвинений, запрет применения обратной силы закона в уголовном праве, право на частную жизнь семьи, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, свободу мысли и вероисповедания, свободу выражения своего мнения, право на мирные собрания, свободу собраний и участие в общественных делах).

Гражданство Правовая связь между человеком и государством. Международный суд ООН в *деле Ноттебома*, 1955 г. определил, что гражданство есть «…правовая связь, имеющая в своей основе общественный факт привязанности, подлинного соединения существования, интересов и чувств, наряду с наличием взаимных прав и обязанностей…» Человек, которому оно (гражданство) присвоено, либо непосредственно по закону, либо как результат действия властей, по сути более тесно связан с населением страны, присвоившей гражданство, чем с каким-либо другим государством. Согласно *ст. 1 Гаагской конвенции 1930 г., регулирующей некоторые вопросы, связанные с коллизией законов о гражданстве*, говорится: «Каждое государство

	само определяет в соответствии со своими законами, кто является его гражданами. Эти законы должны быть признаны другими государствами как соответствующие международным конвенциям, международным обычаям и принципам права, общепризнанным в области гражданства». см. также *утрата гражданства, гражданин*
Граница	Линия, отделяющая наземную или морскую территорию одного государства от другого, рубеж, предел.
Грин кард (вид на жительство)	Удостоверение личности, выдаваемое правительством США негражданам с целью предоставления статуса постоянного жителя в Соединенных Штатах. Так называемая карточка постоянного жителя и является доказательством негражданина, того, что он является законным постоянным жителем с правом на постоянное проживание и работу в США.
Гуманитарное право	Правила международного права, специально предназначенные для защиты человека в период военных действий или вооруженного конфликта.
Гуманитарные принципы	Этические и правовые стандарты, применимые ко всем сторонам, действующим в гуманитарной сфере, и основывающиеся на правах человека и гуманитарном праве, а также стремящиеся к защите целостности гуманитарных действий. Первая четкая формулировка гуманитарных принципов содержится в *«Основных принципах Красного Креста и Красного Полумесяца»*, принятых в 1965 г.

Д

Датчики (сенсоры)

Оборудование, предназначенное для выявления передвижения или присутствия людей. Оно включает в себя датчики движения, датчики углекислого газа. Некоторым датчикам необходим оператор для управления, другие устанавливаются в отдаленных местах вдоль границы и автоматически передают информацию на пограничный пункт.
см. также *датчики углекислого газа*

Датчики углекислого газа

Оборудование (стационарное или мобильное), используемое для определения наличия углекислого газа в закрытом контейнере (железнодорожный вагон или кузов грузовика). Подобные датчики используются для обнаружения людей, скрытно перевозимых через границу.
см. также *датчики*

Двусторонний

Вовлекающий две стороны или два государства.
см. также *многосторонний, договор*

Де факто
(лат. – de facto)

Фактически существующий.
см. также *де юре*

Де юре
(лат. – de jure)

Существующее по праву или по закону.
см. также *де факто*

Демография

Наука о народонаселении, исследующая его численность, плотность, географическое распределение, состав и процессы воспроизводства.

Денежные переводы

Деньги, заработанные или полученные негражданами в принимающей стране и переводимые в страну своего происхождения.

Депортация

Действие государства, пользующегося своим суверенным правом по выдворению иностранца со своей территории в конкретное место после отказа в принятии или прекращения срока разрешения

на пребывание.
см. также *выдворение, рефулмент*

Детский труд Любая работа, выполняемая ребенком, которая причиняет ущерб его здоровью, образованию, физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию.
см. также *эксплуатация детей, рабство, худшие формы детского труда*

Диаспора Относится в любому лицу или этническому населению, которое покидает свою традиционную этническую родину и расселяется в других частях света.

Дипломатическая защита Изначальный принцип международного права, согласно которому государство имеет право на защиту своих субъектов, когда они являются потерпевшими от действий другого государства, противоречащих международному праву, и от которого они не смогли получить возмещение обычным путем. Ведя дело одного из его субъектов и прибегая к дипломатическим действиям или международным судебным процедурам от лица субъекта, государство в реальности защищает свои собственные права – свое право на обеспечение в лице его субъекта уважения к нормам международного права *(Mavrommatis Palestine Concession Case (Юрисдикция), P.C.I.J. 1924)*.

Дипломатическое убежище см. *убежище (дипломатическое)*

Дискриминация Отсутствие равного отношения ко всем людям в случае, когда нельзя найти обоснованные различия между теми, кто пользуется преимуществом и теми, кто не пользуется. Дискриминация запрещена в отношении «расы, пола, языка или религии» *(ст. 1(3) Устава ООН, 1945 г.)* Не должно быть «...какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения,

имущественного, сословного или иного положения» *(ст. 2 Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.)*
см. также *недискриминация*

Добровольная репатриация — Возвращение лица в страну происхождения на основании свободно выраженного желания вернуться.
см. также *помощь в добровольном возвращении, недобровольная репатриация, репатриация, возвращение, право вернуться*

Добровольное возвращение — Организованное или независимое возвращение в страну происхождения на основании свободно выраженного желания возвращающегося.
см. также *помощь в добровольном возвращении, принудительное возвращение, недобровольная репатриация, возвращение, репатриация, добровольная репатриация*

Добросовестный
(лат. – bona fide) — Честный, подлинный; сделанный без подделки или обмана; искренний; неподдельный.
см. также *недобросовестно*

Добросовестный заявитель — Лицо, которое действительно намеревается въехать в государство с законными намерениями.

Договоренность — см. *международный договор*

Документ, удостоверяющий личность — Документ, предназначенный для доказательства личности имеющего этот документ человека.
см. также *паспорт, проездные документы*

Долговая кабала — Положение или состояние, возникающее вследствие заклада должником в обеспечение долга своего личного труда или труда зависимого от него лица, если надлежаще определяемая ценность выполняемой работы не засчитывается в погашение долга или если продолжительность этой работы не ограничена и характер ее не определен *(Дополнительная конвенция ООН об упразднении рабства, 1956 г.)*

см. также *эксплуатация, рабство, худшие формы детского труда*

Долговременный мигрант

Человек, который переезжает не в свою страну обычного проживания, по крайне мере на год, так что страна назначения по сути становится его/ее новой страной обычного проживания. С точки зрения страны происхождения этот человек будет долговременным эмигрантом, а с точки зрения страны прибытия – долговременным иммигрантом.
см. также *постоянные поселенцы, кратковременный мигрант*

Должностные лица, осуществляющие контроль на границе

Общий термин, описывающий должностное лицо, основная задача которого заключается в охране границы и обеспечении выполнения иммиграционного (и, возможно, таможенного) законодательства государства. Также используются термины «пограничник», «пограничная полиция», «пограничная служба» или «полиция по делам иностранцев».
см. также *пункт пропуска*

Дублинская конвенция

Соглашение между государствами ЕС (принятое в 1990 г. и вступившее в силу в 1997 г.), определяющее, какая страна-член Европейского Союза ответственна за рассмотрение заявлений о предоставлении статуса беженца, поданных в одном из договаривающихся государств. Конвенция предотвращает рассмотрение одних и тех же заявлений несколькими государствами-членами ЕС в одно и то же время, а также гарантирует, что заявитель не будет направляться (отсылаться) из государства в государство только потому, что никто не возьмет обязательство по рассмотрению его дела.
см. также *беженцы в движении*

Е

Единство семьи (право на) Право семьи на совместную жизнь и как основополагающей ячейки общества на получение уважения, зашиты, помощи и поддержки. Это право распространяется не только на граждан, оно также защищено международным правом (напр., *ст. 16 Всеобщей декларации прав человека, 1948 г., ст. 8 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, 1950 г., ст. 16 Европейской социальной хартии, 1961 г., ст. 17 и 23 Международного Пакта о гражданских и политических правах, 1966 г., ст. 1 Международного Пакта об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г., ст. 17 Американской конвенции о правах человека, 1969 г.*)

Ж

Жертва торговли людьми Человек, являющийся жертвой преступления торговли людьми.
см. также *лицо, занимающееся торговлей людьми, торговля людьми*

З

Зависимость

Состояние, при котором лицо находится под контролем другого лица.
см. также *подневольный труд; долговая кабала*

Закон об ответственности перевозчика

Закон, предусматривающий ответственность перевозчика, который доставляет на территорию государства лицо, не имеющее действительных документов для въезда.

Законная адмиссия (допуск)

Законный въезд иностранца в страну, в том числе по действующей иммиграционной визе.

Законная миграция

Миграция, происходящая по признанным, законным каналам.
см. также *тайная миграция, нерегулярная миграция*

Законный

Непротиворечащий закону; разрешенный по закону

Законный мигрант

Мигрант, въехавший в страну законно и остающийся в стране в соответствии с условиями его адмиссии (допуска).

Законный трудящийся-мигрант

Трудящийся-мигрант и члены его семьи, получившие разрешение на въезд, пребывание и оплачиваемую деятельность в государстве работы по найму в соответствии с законодательством этого государства и международными соглашениями, участником которых это государство является *(Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990г.)*
см. также *законный мигрант, трудящийся-мигрант, недокументированный иностранец, недокументированные трудящиеся-мигранты*

Залог

Денежная сумма, взимаемая государством как

залог того, что иностранец выполнит определенные требуемые действия. Обычно это требование покинуть страну. Залог, имеющий целью гарантировать последующий выезд, может взиматься при выдаче визы либо при въезде. Средства, являющиеся залогом, как правило, возвращаются при предъявлении доказательств факта выезда, например, при посещении лицом консульства государства в стране его проживания.

Запрещение въезда в страну

Официальный отказ иностранцу во въезде в страну. В некоторых государствах должностные лица, осуществляющие контроль на границе, или другие государственные структуры могут принять решение о запрещении иностранцам въезжать в страну. В других государствах запрещение въезда является решением судьи по иммиграционным вопросам после проведенного слушания.

Запрещение пыток

Пытки запрещены многочисленными международными документами, такими как *Всеобщая декларация прав человека, 1948 г. (ст. 5), Американская декларация прав и обязанностей человека, 1948 г. (ст. 26), Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 г. (ст. 7), Европейская конвенция о защите человека и основных свобод человека, 1950 г.* (ст. 3), а также различными резолюциями ООН. Пытки являются международным преступлением. Защита от пыток – обязанность государств и воспринимается как основное право человека. Запрет на пытки обычно рассматривается как *юс когенс*, императивная норма международного права.
см. также *юс когенс, основные права человека, пытки*

Защита

Деятельность, направленная на обеспечение полного соблюдения отдельных прав человека соглосно букве и духу соответствующих отраслей права (напр., прав человека, Международного гуманитарного права, Миграционного права и права, касающегося беженцев).

Заявитель

Лицо, официально запрашивающее государствен-

ный орган о каком-либо юридическом действии (напр., предоставление статуса беженца, выдача визы или разрешения на работу).
см. также *беженец, виза, разрешение на работу*

Заявление — Просьба (как правило, в письменном виде) представленная государственным органам лицом или организацией, об осуществлении какого-либо действия.
см. также *требование*

Здоровье — Состояние полного физического, умственного и социального благополучия, а не просто отсутствие заболевания или слабости.

Зеленая граница — Термин, используемый для характеристики части границы государства между пунктами пропуска. Водная граница (речная или береговая линия) также может называться «голубой границей».
см. также *граница, пункт пропуска*

И

Иждивенцы

В обычном смысле, те, кто надеется на поддержку других. В контексте миграции – супруг(а) и несовершеннолетние дети, которые обычно рассматриваются как «иждивенцы», даже если супруг(а) финансово независим(а).
см. также *ребенок, фактический партнер, вторичный заявитель, члены семьи, несовершеннолетний*

Изменение статуса

Процедура, позволяющая иностранцу, законно пребывающему в стране, подать заявление о присвоении ему другого иммиграционного статуса. Например, законодательство может содержать положения, позволяющие негражданину, имеющему студенческую визу, по окончании обучения подать заявление об изменении статуса и замене студенческой визы на рабочую.
см. также *иностранец, иммиграционный статус, виза*

Иммиграционная зона

Зона открытого моря и сухопутной территории государства, в которой применяется иммиграционное законодательство страны («миграционная зона»).

Иммиграционный статус

Статус, который присваивается мигранту по иммиграционному законодательству принимающей страны.

Иммиграция

Процесс, посредством которого неграждане прибывают в страну с целью поселения.
см. также *эмиграция*

Индивидуальная миграция

Случаи, когда люди мигрируют в индивидуальном порядке или как семья. Такие передвижения обычно являются самофинансируемыми либо спонсируются физическими лицами, организациями или правительством в отличие от программ

	массовой миграции. см. также *массовая миграция*
Иностранец	Лицо, не являющееся гражданином данного государства. см. также *иностранец, негражданин, недокументированный иностранец*
Иностранное население	Количество мигрантов, проживающих в стране в конкретный период времени.
Иностранный гражданин	Лицо, принадлежащее или имеющее гражданство другого государства. см. также *иностранец*
Интеграция	Процесс, при котором иностранных граждан принимают в обществе - в индивидуальном порядке и как группу. Конкретные требования к принятию обществом принимающей страны могут существенно меняться в зависимости от страны; ответственность за интеграцию лежит не только на одной конкретной группе, а скорее на нескольких сторонах: самих иммигрантах, правительстве, организациях и населении принимающей страны. см. также *слияние культур, ассимиляция*
Истец	Сторона, подающая гражданский иск (посредством заявления) в суд. см. также *ответчик*

К

Кандидат, в отношении заявления которого отказано

Заявитель, которому производящим отбор органом отказано, как не отвечающему критериям миграции в страну.

Карантин

Временная изоляция человека (или животного), пораженного инфекционным заболеванием.

Карточка въезда/выезда

Карточка, которая заполняется лицом до или по приезду в страну назначения и представляется (вместе с паспортом и, если необходимо, визой) служащему в пункте пропуска.
см. также *пункт пропуска, паспорт, виза*

Квазисудебный

Судебные действия исполнительного или административного должностного лица. Квазисудебные акты, которые действительны в случае отсутствия злоупотребления правом, часто определяют основные права граждан. Они также могут стать предметом рассмотрения в суде.

Квалифицированный гражданин

Гражданин, проживающий за границей и обладающий профессиональными навыками, на которые есть спрос в стране или регионе происхождения.
см. также *квалифицированный мигрант*

Квалифицированный мигрант

Трудящийся-мигрант, который благодаря своим навыкам обычно подпадает под упрощенные процедуры адмиссии в принимающей стране (а также пользующийся привилегиями в отношении пребывания, смены места работы и воссоединения с семьей).
см. также *квалифицированный гражданин*

Квота

Количественное ограничение. В контексте миграции во многих странах устанавливаются квоты или предельные показатели количества мигрантов, которым ежегодно разрешается въезжать в страну.

Конвенция — см. *международный договор*

Конституция — Главный и основной закон государства, определяющий концепцию, характер и организацию его правительства, а также регламентирующий широту его суверенной власти и способ ее проявления. Договор, образующий международную организацию и определяющий ее мандат и функции.

Консульская защита — Консульские функции, нацеленные на оказание помощи гражданам, находящимся за рубежом, в защите их прав и интересов в местных судах. В частности, защита распространяется на мигрантов, арестованных или заключенных в тюрьму, помещенных под надзор в ожидании суда, или задержанных в любой другой форме. Такие мигранты должны быть незамедлительно информированы о праве связаться с консульским представительством.

Консульские функции — Защита в государстве пребывания интересов представляемого государства и его граждан; содействие развитию торговых, экономических, культурных и научных связей между представляемым государством и государством пребывания *(ст. 5 Венской конвенции о консульских отношениях, 1963 г.)*

Консульское должностное лицо — Должностные лица, представляющие государство за границей по вопросам выдачи виз и проживания. *Ст. 1 (d) конвенции о консульских отношениях, 1963 г.*, определяет, что «консульским должностным лицом является любое лицо, включая главу консульского офиса, на которое возложена обязанность по исполнению консульских функций».
см. *также консульские функции*

Контрольно-пропускной пункт (КПП) — см. *пункт пропуска*

Конфискация имущества — Безвозмездное изъятие собственности правитель-

ством по причине ее отношения или причастности собственника к криминальной деятельности, например, конфискация транспортного средства, использовавшегося для контрабанды или незаконного ввоза иностранцев в государство.
см. также *незаконный ввоз, торговля людьми*

Корректировка статуса — см. *изменение статуса*

Кочевник — Человек (нередко в составе группы), не имеющий постоянного места проживания и мигрирующий с места на место в рамках определенной территории, часто – в целях обеспечения доступа к воде, пище или пастбищным угодьям.

Кратковременный мигрант — Человек, направляющийся не в страну своего обычного проживания, а в другую страну, по крайней мере на три месяца (но менее, чем на один год), за исключением случаев, когда миграция в эту страну происходит по причине отдыха, отпуска, посещения друзей или родственников, служебной надобности или лечения. Для целей статистики по международной миграции считается, что страна обычного проживания кратковременных мигрантов является страной назначения в течение периода, который они в ней проводят.
см. также *долговременный мигрант, постоянные поселенцы, временные трудящиеся-мигранты, непостоянные трудящиеся*

Ксенофобия — Международно принятого определения ксенофобии не существует. Хотя это явление можно описать как отношение, предрассудок и поведение, которое отрицает, исключает и зачастую очерняет людей, основываясь на мнении, что эти люди являются иностранцами и не входят в общество или нацию. Существует тесная связь между расизмом и ксенофобией.

Культурная ориентация — Обучающие курсы, предоставляемые мигрантам, которые хотят получить сведения о принимающей стране.

Л

Легализация

Действие по приданию законности; разрешение, подтверждение посредством санкционирования.

Легитимный

То, что является подлинным, действительным или законным. Например, законный мигрант въезжает с легитимным намерением соблюдать миграционное законодательство и предъявляет легитимные проездные документы.
см. также *добросовестный*

Лессе-пассе

Проездной документ, выдаваемый ООН (признаваемый и принимаемый государствами как действительный проездной документ) своим сотрудникам для служебных поездок *(Общая конвенция о привилегиях и иммунитетах ООН, 1946 г.)*

Лица, ищущие убежища

Лица, желающие быть допущенными в страну в качестве беженцев и ждущие решения по своим заявлениям на статус беженца в соответствии с имеющимися международными и национальными законодательными нормами. В случае отказа они должны покинуть страну и могут быть выдворены из нее так же, как и любой другой иностранец, находящийся на незаконном положении, исключая случаи, когда разрешение остаться выдается по гуманитарным или иным причинам.
см. также *иностранец, заявление, беженец, право убежища*

Лица, находящиеся в ситуации, сходной с ситуацией беженцев

Лица, которые покинули страну своего гражданства, или, если они являются апатридами, страну своего постоянного проживания, в результате вооруженных конфликтов, поскольку их жизнь, безопасность или свобода находились под угрозой. Эти лица нуждаются в международной защите, но не все из них подпадают под действие Конвенции 1951 г. и Протокола 1967 г. *(Программа действий Региональной конференции по рассмотрению воп-*

росов беженцев, недобровольно перемещенных лиц, других форм недобровольных перемещений и возвращающихся лиц в странах СНГ и соответствующих соседних государствах, Женева 1996 г.)

Лица, перемещенные за пределы своей страны

Лица, покинувшие свою страну из-за гонений, повсеместного насилия, вооруженного конфликта или бедствий, вызванных деятельностью человека. Эти лица зачастую покидают страну в массовом порядке. Иногда их также называют «беженцы де факто».
см. также *беженцы де факто, перемещенное лицо, перемещенные внутри страны лица*.

Лицо без гражданства (апатрид)

Лицо, которое не рассматривается гражданином каким-либо государством в силу его закона *(ст. 1 Конвенции ООН о статусе апатридов 1954 г.)* Человек без гражданства не имеет прав, присущих гражданину: дипломатической защиты от государства, неотъемлемого права пребывания в стране проживания и права на возвращение.
см. также *безгражданство де факто*

Лицо, выносящее решение

Общий термин, обозначающий должностное лицо, которое по закону имеет полномочия для вынесения решения.

Лицо, занимающееся незаконным ввозом (людей)

Посредник, перемещающий людей (по договору) с целью их незаконного провоза через международно признанную государственную границу.
см. также *незаконный ввоз людей, торговля людьми*

Лицо, занимающееся торговлей людьми

Посредник, перевозящий людей для получения экономической или другой прибыли посредством обмана, принуждения и/или других форм эксплуатации. С самого начала намерение торговца людьми заключается в эксплуатации человека и получении прибыли или выгоды от эксплуатации.
см. также *эксплуатация, лицо, занимающееся незаконным ввозом, торговля людьми*

Лишение гражданства см. *утрата гражданства*

Лучшая практика Средства и способы успешного применения существующих норм и принципов как на международном, так и на национальном уровне. Лучшая практика может быть применена в виде рабочих инструкций, кодексов поведения, подзаконных нормативно-правовых актов. Однако это не должно приводить к ослаблению или упразднению действующего законодательства. Признаки, характеризующие лучшую практику: новаторство, развитие творческих решений; положительное влияние на уровень соблюдения прав мигрантов; устойчивый эффект, особенно, когда к этому привлекаются сами мигранты; потенциал для дальнейшего развития.

М

Мандатный беженец

см. *беженец (мандатный)*

Массовая высылка

Массовая, коллективная высылка иностранных граждан запрещена рядом актов международного права *(ст. 4 Протокола 4 Европейской конвенции о правах человека, 1950 г.; ст. 12-5 Африканской хартии о правах человека и народа, 1981 г.; ст. 22-9 Американской конвенции о правах человека, 1969 г.)* Согласно Европейскому суду по правам человека, коллективная высылка – это любая мера, вынуждающая иностранных граждан (в составе группы) покинуть страну, за исключением случаев, когда подобная мера предпринимается, исходя из обоснованного и объективного изучения конкретного дела каждого отдельного иностранца-члена группы *(Андрик против Швеции, № 45917/99, 23 февраля 1999 г.)*
см. также *высылка*

Массовая/коллективная миграция

Внезапное передвижение большого количества людей.
см. также *индивидуальная миграция, приток*

Массовый выезд

Коллективный выезд (изолированный и спорадический) из страны происхождения. Массовый выезд - это выезд большого количества или слоя населения в какой-то конкретный период.

Международная защита

Международная защита, основанная на мандате, присвоенном организации международным договором для гарантии соблюдения государствами прав, определенных в таких документах, как *Конвенция о статусе беженцев, 1951 г., Женевские конвенции, 1949 г. и Протоколы, 1977 г.*, право защиты Международного Комитета Красного Креста (МККК), Конвенции МОТ, нормативно-правовые документы по правам человека.
см. также *фактическая защита, защита*

Международная миграция

Перемещение лиц, покидающих страну происхождения или страну обычного проживания с целью постоянного или временного проживания в другой стране. При этом мигранты пересекают международные границы.
см. также *внутренняя миграция*

Международная помощь

Поддержка, оказываемая международным сообществом: гуманитарная помощь, финансовые отчисления и услуги обученного персонала.

Международное миграционное право

Нормативно-правовые документы международного права, применяемые к миграции.

Международное право

Юридические принципы, регулирующие взаимоотношения между странами. В современном мире международное право охватывает не только страны, но и международные организации, а также физических лиц (напр., тех, кто защищает свои права человека или совершил военные преступления). Международное право называется также международным публичным правом.

Международное частное право

Отрасль национального права, рассматривающая правовые отношения, отягощенные иностранным или международным элементом, т.е. контакты с какой-либо системой права, отличной от внутренней системы. Не является отраслью международного публичного права.

Международный договор

Международное соглашение, заключенное между государствами в письменной форме и регулируемое международным правом, независимо от того, содержится такое соглашение в одном документе, в двух или нескольких связанных между собой документах, а также, независимо от его конкретного наименования *(ст. 2.1(а) Венской конвенции о праве международных договоров, 1969 г.)*
см. также *договоренность, соглашение, пакт, нормативно-правовой документ*

Международный минимальный стандарт

Соблюдение государством минимальных стандартов, установленных международным правом в отношении обращения с иностранцами, пребывающими на его территории, или имущества этих лиц. Отказ в правосудии, незаконная задержка или препятствование обращению в суды являются нарушением международных минимальных стандартов, отвечающих международному праву.
см. также *национальный режим*

Международный обычай

Источник международного права. Два критерия, необходимые для того, чтобы норма была признана обычаем, – государственное применение и *опинио юрис (лат. – opinio juris* – концепция, согласно которой применение требуется или находится в соответствии с действующим правом).

Меньшинство

Несмотря на то, что в международном праве не существует общепринятого определения меньшинства, таковым может считаться группа, количественно меньшая остального населения страны, которая не занимает доминирующего положения. Члены меньшинства обладают этническими, религиозными или лингвистическими чертами, отличающими их от остальной части населения, и неявным образом объединены чувством солидарности, направленным на сохранение своей культуры, традиций, религии или языка.
см. также *представитель меньшинства*

Место постоянного проживания

см. *страна постоянного проживания*

Местожительство

Место, где лицо физически находится и которое считает своим домом; настоящее, неизменное, основное и постоянное жилище лица, в которое данное лицо намеревается вернуться и оставаться, даже если в настоящее время оно проживает где-либо еще.
см. также *проживание*

Мигрант по бедности	Человек, вынужденный мигрировать по экономической необходимости.
Мигрант, пребывающий с нарушением законодательства	см. *нерегулярный мигрант, недокументированный трудовой мигрант*
Мигрант	На международном уровне не существует общепринятого определения. Обычно считается, что термин мигрант охватывает все случаи, когда решение о миграции человек принимает свободно, по причинам «личного удобства» и без вмешательства внешнего принудительного фактора. Этот термин применяется к лицам и членам семьи, переезжающим в другую страну или регион для улучшения своих материальных или социальных условий и улучшения перспектив для себя или своей семьи.
Мигранты из городов в города	Внутренние мигранты, переезжающие из одних городов в другие, обычно с целью устройства на работу. см. также *внутренняя миграция*
Мигранты из городов в сельскую местность	Внутренние мигранты, переезжающие из городов в сельскую местность, либо с целью постоянного поселения, либо как мигранты, возвращающиеся после предыдущей миграции из сельской местности в город. см. также *внутренняя миграция*
Мигранты из сельской местности в города	Внутренние мигранты, передвигающиеся из сельской местности в города. см. также *внутренняя миграция*
Мигранты из сельской местности в сельскую местность	Внутренние мигранты, передвигающиеся из одной сельской местности в другую. см. также *внутренняя миграция*
Мигранты на поселение	Иностранцы, получившие разрешение на пребывание в течение длительного или неограниченного периода времени и фактически не подпада-

ющие под какие-либо ограничения, касающиеся осуществления экономических, социальных и политических прав (напр., мигранты, прибывшие по найму, для воссоединения с семьей, на историческую родину, мигранты с правом на свободное расселение или иностранные пенсионеры).

Миграция

Процесс передвижения населения через международную границу либо в пределах страны. Миграция охватывает любой вид перемещений, независимо от их продолжительности, состава и причин; миграция включает передвижение беженцев, перемещенных лиц, выселенных людей и экономических мигрантов.
см. также *совокупная/чистая миграция*

Минимальный стандарт

см. *международный минимальный стандарт*

Многосторонний

В отношении договоров и переговоров, многосторонний означает участие более двух сторон в процессе.
см. также *двусторонний, международный договор*

Моряк

Трудящийся-мигрант, нанятый для работы на судне, зарегистрированный в государстве, гражданином которого он/она не является, в том числе рыбаки *(ст. 2 (2)(c) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Мошенничество

Искажение правды или сокрытие значимого факта с целью извлечения выгоды.

Н

Надзор (опека) — Ответственность за заботу и контроль над лицом. Суд может назначить опеку родственника или другого опекуна над несовершеннолетним. Лицо, которое задержано властями, находится «под надзором».

Надлежащая правовая процедура — Проведение юридической процедуры в соответствии с общепринятыми правилами и принципами, обеспечивающими защиту и соблюдение прав частных лиц, включая извещение и право на беспристрастное разбирательство в суде или административном органе, имеющем право на рассмотрение дела.

Насилие по признаку пола — см. *насилие против женщин*

Насилие против женщин — Любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы в общественной или личной жизни *(ст. 1 Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, 1993 г.)*

Натурализация — Предоставление государством гражданства иностранцу посредством официального акта по заявлению лица. В международном праве правила натурализации не оговариваются подробно, но оно признает право каждого государства натурализовать тех, кто не является его гражданами, и кто обратился за получением его гражданства.
см. также *гражданин, гражданство*

Национальная территория — Географические районы, принадлежащие или находящиеся под юрисдикцией государства.

Национальный режим — Согласно этому стандарту иностранец не может

рассчитывать на лучшую юридическую защиту, чем та, которая предоставляется принимающей страной своим собственным гражданам. Однако национальный стандарт не может использоваться государством как средство уклонения от международных обязательств, устанавливающих минимальные стандарты в рамках международного права.

Неадмиссия (недопуск)

Отказ в разрешении на въезд на территорию страны.
см. также *адмиссия (допуск)*

Негражданин

см. *иностранец, иностранный гражданин, гражданин третьей страны*

Недискриминация

Отказ проводить различия негативного характера между людьми только потому, что они принадлежат к определенной категории. Дискриминация запрещена международным правом. Так, например, в *ст. 26 Международного пакта о гражданских и политических правах, 1966 г.*, говорится: «Все люди равны перед законом и имеют право без всякой дискриминации на равную защиту закона. В этом отношении всякого рода дискриминация должна быть запрещена законом, и закон должен гарантировать всем лицам равную и эффективную защиту против дискриминации по какому бы то ни было признаку: расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства»
см. также *дискриминация, гуманитарные принципы*

Недобросовестный (лат. – *mala fide*)

Нечестный; с намерением обмануть или смошенничать.
см. также *добросовестный*

Недобровольно переселяющиеся лица

Лица, которые вынуждены переместиться в страну своего гражданства в силу обстоятельств, пред-

ставляющих реальную угрозу для их жизни, таких как вооруженные конфликты, внутренние беспорядки, межэтнические конфликты или систематические нарушения прав человека, и которые нуждаются в помощи при переселении в страны их гражданства *(Программа действий Региональной конференции по рассмотрению вопросов беженцев, недобровольно перемещенных лиц, других форм недобровольных перемещений и возвращающихся лиц в странах СНГ и соответствующих соседних государствах, Женева 1996 г.)*

Недобровольная репатриация

Репатриация в страну происхождения, инициированная принимающей страной путем создания обстоятельств, не оставляющих никакого другого выбора. Поскольку репатриация – это личное право (в отличие от высылки и депортации, которые являются суверенными правами государства), по существу ни государство гражданства человека, ни государство временного пребывания или орган, содержащий человека, не оправдываются при осуществлении репатриации против воли самого лица, либо беженца, либо военнопленного. Согласно современному международному праву, военнопленные или беженцы, отказывающиеся от репатриации, особенно из-за страха подвергнуться политическим репрессиям в своей стране, должны быть защищены от принудительного возвращения и обеспечены, если возможно, временным или постоянным убежищем.
см. также *депортация, высылка, принудительное возвращение, рефулмент, репатриация, возвращение, добровольная репатриация, добровольное возвращение*

Недокументированные трудящиеся-мигранты/ трудящиеся-мигранты, пребывающие с нарушением законодательства

Трудящиеся-мигранты или члены их семей, которым не разрешен въезд, пребывание или работа в стране.
см. также *законные трудящиеся-мигранты, трудящийся-мигрант*

Недокументированный иностранец

Иностранец, въезжающий или пребывающий в стране без соответствующих документов, а также: a) те, кто не имеет законных документов для въезда в страну, но кому удается тайно въехать в страну; b) те, кто въезжает в страну с использованием поддельных документов; c) те, кто после въезда в страну с использованием законных документов оставались сверх разрешенного срока или как-либо иначе нарушили условия въезда и остались в стране без разрешения.
см. также *незаконный въезд страну, нерегулярная миграция*

Незаконная миграция (нелегальная миграция)

см. *нерегулярная миграция*

Незаконный ввоз

Обеспечение с целью получения, прямо или косвенно, какой-либо финансовой или иной материальной выгоды, незаконного въезда в какое-либо государство любого лица, которое не является его гражданином или не проживает постоянно на его территории *(ст. 3(a) Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 г.)* Незаконный ввоз, в отличие от торговли людьми, не содержит элемента эксплуатации, принуждения или нарушения прав человека.
см. также *незаконный въезд в страну, торговля людьми*

Незаконный въезд в страну

Пересечение границ без соблюдения необходимых требований для законного въезда в принимающее государство *(ст. 3(b) Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 г.)*
см. также *нерегулярная миграция, недокументированный иностранец*

Незаконный иностранец — см. *недокументированный иностранец, мигрант, пребывающий с нарушением законодательства*

Незаконный мигрант (нелегальный мигрант) — см. *нерегулярный мигрант*

Нейтрализованные зоны — Зоны, предназначенные для укрытия от войны «больных и раненых комбатантов и некомбатантов; гражданских лиц, не участвующих в военных действиях и не выполняющих никакой работы военного характера во время их пребывания в этих зонах» *(ст. 15 Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны, 1949 г.)*
см. также *убежище*

Нейтральность — Состояние страны, которая в период вооруженного конфликта не принимает ничью сторону в споре, но по-прежнему поддерживает мирные отношения со сторонами конфликта.

Неотъемлемый — Непередаваемый или неуступаемый - часто используется в контексте прав человека.

Непостоянные трудящиеся — Профессиональные или квалифицированные трудящиеся, мигрирующие из одной страны в другую, зачастую как сотрудники международных и/или совместных предприятий.
см. также *трудящийся-мигрант*

Нерегулярная миграция — Передвижение, происходящее вне регулирующих норм страны отправления, транзитной и принимающей стран. Не существует четкого или общепринятого определения нерегулярной миграции. С точки зрения страны назначения - незаконный въезд, пребывание или работа в этой стране. Это означает, что мигрант не имеет разрешения или документов, необходимых, в соответствии с иммиграционным законодательством, для въезда, проживания или работы в этой стране. С точки зрения страны отправления незаконными, например, являются случаи, когда человек пересекает международную границу без действительного

паспорта или проездного документа либо не соблюдает административные требования к выезду из страны. Существует тенденция к ограничению использования термина «незаконная миграция» и применения его только тогда, когда дело касается незаконного ввоза мигрантов и торговли людьми.
см. также *тайная миграция, нерегулярный мигрант, законная миграция, недокументированный иностранец*

Нерегулярный мигрант

Лицо, которое вследствие незаконного въезда или истечения срока действия его/ее визы не имеет законного статуса в транзитной или принимающей стране. Термин применим к мигрантам, нарушающим правила въезда в страну, а также к любому другому лицу, не имеющему права дальнейшего пребывания в принимающей стране (тайный/незаконный/недокументированный мигрант, или мигрант, пребывающий с нарушением законодательства).
см. *тайная миграция, законный мигрант, незаконный въезд в страну, нерегулярная миграция, недокументированный иностранец*

Несовершеннолетний

Лицо, которое, согласно закону страны, не достигло совершеннолетнего возраста, т.е. еще не вправе пользоваться определенными гражданскими и политическими правами.
см. также *ребенок*

Несопровождаемые несовершеннолетние

Лица, не достигшие совершеннолетия и не сопровождаемые родителем, опекуном или другим взрослым человеком, который по закону или обычаю несет за них ответственность. Несопровождаемые несовершеннолетние находятся в центре особого внимания должностных лиц, осуществляющих контроль на границе, поскольку задержание и прочие действия в отношении взрослых недокументированных иностранцев, не могут быть использованы в отношении несовершеннолетних.
см. также *ребенок, несовершеннолетний*

Нонрефулмент (запрещение высылки)

Принцип, заложенный в *Женевской конвенции о статусе беженцев, 1951 г.*, согласно которому «договаривающиеся государства не будут никоим образом высылать или возвращать беженцев на границу страны, где их жизни или свободе угрожает опасность вследствие их расы, религии, гражданства, принадлежности к определенной социальной группе или политических убеждений. Это положение, однако, «не может применяться к беженцам, рассматриваемым в силу уважительности причин как угроза безопасности страны, в которой они находятся, или осужденным вошедшим в силу приговором в совершении особо тяжкого преступления, представляющим общественную угрозу для страны» *(ст. 33 (1) и 33 (2) Женевской конвенции о статусе беженцев, 1951 г.)*

Нормативно-правовой документ (инструмент)

Официальный или юридический документ, составленный в письменной форме: соглашение или международный договор. В случае ратификации, принятия, утверждения или присоединения к договору документ будет представлять собой подтверждение согласия страны принять на себя обязательства по договору.

О

Обман

В контексте миграции этот термин относится не только к ложной или неверной информации, но также к международному злоупотреблению с целью наживы на недостаточности информации, доступной мигранту.

Обратная утечка мозгов

см. *утечка мозгов*

Обычное проживание

Место в пределах страны, где человек проживает и где он/она обычно проводит ежедневный отдых.
см. также *страна постоянного проживания, постоянное местожительство*

Оговорка к договору

Одностороннее заявление в любой формулировке и под любым наименованием, сделанное государством при подписании, ратификации, принятии, утверждении договора или присоединении к нему, посредством которого оно желает исключить или изменить юридическое действие определенных положений договора в их применении к данному государству *(ст. 2 (1)(d) Венской конвенции о праве международных договоров, 1969 г.)*
см. также *международный договор*

Опекун

Человек, который юридически уполномочен и обязан заботиться об имуществе или другом человеке, обычно ввиду отсутствия у последнего полной дееспособности либо ввиду его инвалидности или несовершеннолетия.

Определение

см. *решение по делу*

Определение статуса беженца

Процедура, проводимая УВКБ ООН и/или государством, с целью определения, может ли человек быть признан беженцем в соответствии с национальным или международным правом.

Организованная миграция

Передвижение человека с его/ее обычного места проживания к новому месту проживания с соблюдением законов и положений, регулирующих выезд из страны происхождения, поездку, транзит и въезд в принимающую страну.
см. также *управление миграционными процессами*

Организованная преступность

Широко распространенная уголовная деятельность, координируемая и контролируемая центральным синдикатом.
см. также *незаконный ввоз, торговля людьми*

Основания для неадмиссии (недопуска)

Изложенные в миграционном законодательстве причины, по которым негражданам может быть отказано во въезде в страну. Даже если человек при других обстоятельствах может получить визу или иммиграционный статус, он подпадает под основания для неадмиссии (недопуска) в страну, то ему будет отказано в визе или иммиграционном статусе. Основания для неадмиссии в страну обычно имеют своей целью препятствовать въезду нежелательных неграждан, таких как лица без действительных проездных документов, лица, признанные виновными в уголовных преступлениях, лица, которые, как предполагается, могут представлять угрозу здоровью или безопасности общества, лица, ранее депортированные из страны.
см. также *отказ*

Основные права человека

Среди прав человека некоторые являются особо значимыми. Такие права нельзя ограничить. Так, *ст. 4(1) Международного пакта о гражданских и политических правах, 1966 г.*, позволяет частично принимать меры в отступление от своих обязательств «в период чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой», но запрещает какие-либо отступления согласно ст. 6 (право на жизнь), 7 (пытки), 8(1), 8 (2) (рабство и подневольное состояние), 11 (лишение свободы за невыполнение договорного

обязательства), 15 (применение обратной силы закона в уголовном законодательстве), 16 (признание правосубъектности), 18 (свобода мысли, совести и религии). Однако существует тенденция к восприятию всех прав человека как всеобщих, неделимых, взаимозависимых и взаимосвязанных, рассматриваемых справедливо и равно, на одинаковой основе и с одинаковым вниманием.
см. также *права человека, запрещение пыток, рабство, пытки*

Ответчик (обвиняемый)

Лицо, против которого возбуждено гражданское (ответчик) или уголовное (обвиняемый) дело в суде.

Ответчик в гражданском процессе

Лицо, которое должно ответить на жалобу, поданную в рамках гражданского производства.
см. также *ответчик, истец*

Отзыв заявления

Просьба об аннулировании или возврате ранее поданного заявления либо сообщение соответствующим должностным лицам о том, что лицо, которое подало это заявление, больше не стремится к получению запрошенной привилегии или статуса.
см. также *заявление*

Отказ

Добровольный отказ (выраженный или подразумеваемый) от юридического права или преимущества. Миграционное законодательство может содержать положения, разрешающие при известных условиях не применять определенные требования, необходимые для адмиссии или основания для отказа во въезде в страну. Часто уполномоченному органу предоставляются полномочия «отказаться» от требования в каком-либо конкретном случае.

Отступление

Ограничение или приостановка прав в определенной ситуации. (Так, *Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 г.*, позволяет государству отступить от своих обяза-

тельств. Согласно Пакту, «во время чрезвычайного положения в государстве, при котором жизнь нации находится под угрозой...»)
Частичная отмена или аннулирование закона другим актом, принятым позднее, который ограничивает сферу действия первого или ослабляет его полезность и силу.

Оценка достоверности

Шаг, осуществляемый при принятии решения по заявлению о выдаче визы или предоставлении другого иммиграционного статуса, чтобы определить, является ли информация, представленная заявителем, непротиворечивой и достоверной.

Оценка состояния здоровья

В контексте миграции – процесс сокращения негативного влияния и улучшения контроля за воздействием подвижности населения на здоровье населения в принимающих странах, а также содействие интеграции мигрантов с помощью выявления и эффективного контроля состояния здоровья, медицинской документации. Оценка состояния здоровья перед выездом мигрантов дает возможность провести дополнительное медицинское обследование, и, таким образом, мигрантам оказывается помощь посредством профилактики и лечения заболеваний, которые при отсутствии должного внимания могут негативно сказаться как на состоянии здоровья самих мигрантов, так и на здоровье населения принимающей страны.

П

Пакт — см. *международный договор*

Палермские протоколы — Дополнительные протоколы к Конвенции против транснациональной организованной преступности (2000 г.): Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху; Протокол по предотвращению, пресечению и наказанию торговли людьми, особенно женщинами и детьми; Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему.

Паспорт — Государственный документ, удостоверяющий личность человека как гражданина страны, выдавшей паспорт, который является свидетельством права владельца на возвращение в эту страну. Традиционно в странах Запада паспорта используются для поездок за границу, а не как внутренние документы, удостоверяющие личность. Паспорт – это международно принятый документ или доказательство гражданства, хотя его доказательная ценность является только *prima facie* (т.е. доказанной при отсутствии опровержения).
см. также *документ, удостоверяющий личность, проездные документы*

Пассажир — Человек, передвигающийся на транспортном средстве (лодке, автобусе, автомобиле, самолете, трамвае и т.д.), но не управляющий им.

Первичный досмотр — В международной практике изучение заявлений на въезд в страну в пунктах пропуска разделено на «первичный» и «углубленный» досмотр. Большинство заявлений на въезд проходит только через первичный досмотра. Заявитель, по поводу которого у сотрудника миграционной службы есть сомнения, направляется на углубленный досмотр, где с заявителем проводится собеседование или

ведется дополнительное расследование. Применение такого двухступенчатого подхода более эффективно и сводит к минимуму задержки для большинства законных мигрантов.
см. также *admission, пункты пропуска, собеседование, углубленный досмотр*

Перевозчик

В отношении транспортного средства означает владельца или заказчика транспортного средства. Термин перевозчик обычно употребляется в отношении авиакомпаний, автобусных, железнодорожных или морских компаний. По закону некоторых государств этот термин обозначает любого собственника транспортного средства, которое перевозит лицо на его территорию.
см. также *транспортировка*

Перемещение

Принудительное выселение лица из его дома или страны, часто по причине вооруженного конфликта или стихийного бедствия.
см. также *перемещенное лицо*

Перемещение населения

см. *перемещение*

Перемещенное лицо

Лицо, покидающее свое государство или общину по причине страха или опасности, отличной от тех, по которым оно может считаться беженцем. Перемещенное лицо часто вынуждено уехать из-за внутреннего конфликта либо природной или техногенной катастрофы.
см. также *беженцы де факто, лица, перемещенные за пределы своей страны, перемещенные внутри страны лица, беженец*

Перемещенные внутри страны лица

Лица, группы лиц, которых заставили или вынудили бросить или покинуть свои дома либо места обычного проживания, в частности в результате или во избежание последствий вооруженного конфликта, повсеместных проявлений насилия, нарушений прав человека, стихийных или вызванных деятельностью человека бедствий, и которые не пересекали международно признанные

государственные границы. *(Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны, док. ООН E/CN.4/1998/53/Пр.2).*
см. также *перемещенное лицо, лица, перемещенные за пределы своей страны*

Переселение

Переселение и интеграция (беженцев, перемещенных внутри страны лиц, и т.д.) в другом географическом регионе и среде, обычно в третьей стране. Длительное проживание беженцев не в стране убежища, а в другом государстве. Этот термин обычно охватывает ту часть процесса, которая начинается с отбора беженцев для переселения, и которая заканчивается помещением беженцев в стране переселения.
см. также *принудительное переселение, постоянные поселенцы, беженец*

Перехват

Какая-либо мера, предпринимаемая государством за пределами своей территории с целью воспрепятствования, прерывания или прекращения передвижения лиц без необходимых документов через границы по суше, воздуху или морю и направление их в страну предполагаемого назначения.
см. также *страна назначения*

Персона нон-грата
(лат. - persona non grata)

«Нежелательное лицо». Ненужное или нежелательное лицо. В дипломатическом контексте – лицо, получившее отказ принимающей страны во въезде или пребывании.

Повестка

Уведомление, требующее от человека появления в суде либо перед административным органом в качество присяжного или свидетеля.

Пограничный контроль

Государственное регулирование въезда лиц на территорию государства, проистекающее из его суверенитета.
см. также *управление границами*

Поддельный документ

Любой документ на въезд/выезд (или удостоверение личности), который был подделан или изменен каким-либо материальным образом любым

лицом или учреждением, кроме тех, которые в законном порядке уполномочены изготавливать или выдавать документ на въезд/выезд или удостоверение личности от имени государства; либо был ненадлежащим образом выдан или получен с помощью представления неверных данных, коррупции, принуждения или каким-либо иным незаконным образом; или используется лицом, иным, чем законный владелец *(ст. 3(с) Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию ООН против транснациональной организованной преступности, 2000 г.)*
см. также *документ, удостоверяющий личность, проездные документы*

Поддерживаемая миграция — Передвижение мигрантов, происходящее при поддержке государства, государств или международных организаций, как противоположность спонтанной, самостоятельной миграции.
см. также *помощь в добровольном возвращении, спонтанная миграция*

Подлинный и стабильный брак — Брак, который служащий консульской или иммиграционной службы определяет как подлинный, потому что он был заключен с целью сохранения на долгосрочной и исключительной основе, и стабильный, так как есть вероятность, что он сохранится. Во многих странах когда служащие не в состоянии определить, заключался ли брак с целью его сохранения на долгосрочной и исключительной основе, предполагается, что он подлинный, если не существует доказательств обратного.

Подневольное состояние — см. *долговая кабала, рабство*

Подневольный труд — Услуги, предоставляемые работником в условиях зависимости, возникающей по экономическим причинам. Чаще всего - задолженности по причине займа или выданного аванса. Когда причина зависимости - долг, последствием является то, что

работник (или лица, находящиеся у него на иждивении, либо наследники) связан с конкретным кредитором на определенный или неопределенный период времени, пока не выплачен долг.
см. также *зависимость, долговая кабала, трудящийся-мигрант*

Подтверждение поддержки

Нотариально заверенный юридический документ, обычно подписываемый спонсором, гарантирующим покрытие всех расходов по проживанию мигранта в стране назначения, для получения разрешения на въезд в страну. Часто требуется для престарелых мигрантов, а также тех, кто болен и не может заботиться о себе самостоятельно.

Политика

Общие принципы, которыми руководствуется государство при управлении государственными делами.

Помощь в добровольном возвращении

Организационная и финансовая помощь лицам, которым было отказано в статусе беженцев, незаконно ввезенным мигрантам, жертвам торговли людьми, студентам, оказавшимся в тяжелом положении, квалифицированным гражданам и другим мигрантам, которые не могут или не хотят оставаться в принимающей стране, и которые добровольно желают вернуться в страну их происхождения.
см. также *репатриация, возвращение*

Поселенцы по праву происхождения

Иностранцы, допущенные в другую страну по причине их исторических, этнических или других связей с этой страной, которым по причине этих связей незамедлительно дается право долгосрочного пребывания в этой стране, либо они, имея право на гражданство этой страны, становятся ее гражданами в течение короткого периода времени после приезда.
см. также *иностранец, гражданин, гражданство*

Посредничество

Факультативный метод разрешения спора с участием нейтральной третьей стороны, пытающейся

помочь спорящим сторонам достичь взаимоприемлемого решения.

Постоянное проживание — Право, предоставленное принимающей страной негражданину на проживание и работу на постоянной основе.

Постоянные поселенцы — Законно въехавшие в страну иммигранты, которым разрешено поселение в принимающей стране, в том числе лица, которым был разрешен въезд в страну для воссоединения с семьей.
см. также *долговременный мигрант*

Поток мигрантов — Определенное количество мигрантов, считающихся приезжающими, либо те, кому разрешено приехать в страну или выехать из нее для получения работы или проживания в течение определенного периода времени.

Похищение — Акт захвата лица против его воли с применением насилия или обмана.
см. также *похищение с целью получения выкупа, торговля людьми*

Похищение с целью получения выкупа — Противозаконное принудительное похищение (удержание) человека или группы людей, обычно совершаемое с целью извлечения экономической или политической выгоды от жертвы похищения или третьей стороны. Похищение с целью получения выкупа подпадает под действие национального уголовного законодательства отдельных стран, но есть определенные виды похищения с целью получения выкупа, которые подпадают под действие международного права (напр., пиратство).

Права человека — Свободы и блага, о которых, в соответствии с современными ценностями и достижениями, могут заявить все люди «как о праве» в обществе, в котором они живут. Эти права содержатся *в Международном билле о правах человека,* состоящем из *Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.,* и *Международных пактов об экономических, социальных и культурных,* а также *гражданских и по-*

литических правах, 1966 г. Эти права были также закреплены в других международных договорах (напр., *Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1979 г., Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 1965 г.*)
см. также *основные права человека*

Право вернуться

Одна из составляющих права на свободу передвижения. Согласно *ст. 13 (2) Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.*, «каждый человек имеет право … возвращаться в свою страну». *Ст. 12 (4) Международного пакта о гражданских и политических правах, 1966 г.*, гласит: «Никто не может быть произвольно лишен права на въезд в свою собственную страну». Тем не менее, в параграфе 3 ст. 12 Пакта предусмотрены определенные ограничения: «Упомянутые выше права не могут быть объектом никаких ограничений, кроме тех, которые предусмотрены законом, необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, здоровья или нравственности населения или прав и свобод других и совместимы с признаваемыми в настоящем Пакте другими правами».

Право наций

см. *международное право*

Право покидать

Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную… *(ст. 13 (2) Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.)* Это право заложено и в других документах международного права, напр., в ст. 12 (2) *Международного пакта о гражданских и политических правах, 1966 г.*, которая гласит: «Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную». Это является составляющей права на свободу передвижения, которым наделены все люди без какого-либо различия. Однако одновременно с этим не существует права въезда в какую-либо страну в соответствии с международным правом.

см. также *свобода передвижения, международный минимальный стандарт, репатриация, возвращение*

Право убежища

Общий термин, используемый в двух смыслах: право на предоставление убежища (государство может дать убежище на своей территории любому лицу на свое усмотрение) и право на получение убежища
см. также *убежище*

Пребывание сверх разрешенного срока

Пребывание в стране сверх срока, на который было дано разрешение. Термин также может использоваться в следующем контексте, например, «число иностранцев, недокументированных иностранцев, равномерно распределено между теми, кто пребывает в стране сверх разрешенного срока, и тех, кто въехал в страну незаконно».
см. также *нерегулярный мигрант, недокументированный иностранец*

Предписание о высылке

Предписание государственного органа, запрещающее негражданину страны оставаться на ее территории. Это предписание выдается если лицо незаконно попало на территорию страны либо если он/она не имеет больше права находиться в стране. Обычно подобное предписание сопровождается заявлением о том, что высылка, при необходимости, будет реализована посредством депортации.
см. также *депортация, высылка*

Представитель меньшинства

Человек родом или происхождением из другой страны, ставший гражданином принимающей страны либо по рождению, либо путем натурализации.
см. также *меньшинство*

Преследование

Означает угрозу жизни или свободе по признаку расы, вероисповедания, национальности, политических убеждений или принадлежности к определенной социальной группе.

Преступление (международное)

В соответствии с международным законодательством, преступления против мира, военные преступления, преступления против человечества, пиратство, геноцид, апартеид и терроризм рассматриваются как международные преступления. Каждое государство обязано привлекать к ответственности или выдать лиц, ответственных за совершение таких преступлений; индивидуальная ответственность за эти преступления возможна также на международном уровне (Международные уголовные трибуналы для бывшей Югославии и Руанды, Международный уголовный суд).
см. также *геноцид, терроризм*

Приграничный трудящийся

Трудящийся-мигрант, который/ая сохраняет свое обычное местожительство в соседнем государстве, в которое он/она обычно возвращается каждый день или по крайней мере один раз в неделю *(ст. 2(2) (а) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Прима фасе
(лат. - prima facie)

На первый взгляд; по первому впечатлению, но подлежащий дальнейшему освидетельствованию или изучению с целью получения большей информации. В миграционном контексте заявление на получение статуса иммигранта может вначале пройти предварительное рассмотрение для определения выполнения всех основных требований (часто как основание для получения финансовой помощи или разрешения на работу).

Принимающая страна

Страна назначения, или третья страна. В случае возвращения или репатриации - также страна происхождения. Страна, которая согласилась ежегодно принимать определенное количество беженцев и мигрантов в соответствии с решением президента, правительства или парламента.
см. также *страна назначения, страна происхождения, третья страна*

Принудительное возвращение

Обязательное возвращение человека в страну происхождения, транзитную или третью страну

на основе административного или судебного решения.
см. также *депортация, высылка, недобровольная репатриация, рефулмент, репатриация, возвращение, добровольная репатриация, добровольное возвращение*

Принудительное переселение

Недобровольное перемещение людей или групп в пределах юрисдикции государства из их обычного места жительства как часть государственной политики.

Принудительный/ обязательный труд

Всякая работа или служба, требуемая от какого-либо лица под угрозой какого-либо наказания, для которой это лицо не предложило добровольно своих услуг *(ст. 2(1) Конвенции МОТ № 29 о принудительном труде, 1930 г.)*

Принуждение

Принуждение при помощи физического насилия или угроз физического насилия.

Принцип первого убежища

Принцип, согласно которому лицо, ищущее убежища, должно обратиться за убежищем в первой стране, в которой он/она не подвергается угрозе.

Присяга

Торжественное заверение в верности, обычно приобретающее силу в связи с упоминанием чего-либо, считающегося священным (напр., бог/боги) или почитаемым. В юридическом контексте устное или письменное заявление под присягой влечет за собой юридическое обязательство говорить правду. В большинстве стран тот, кто не говорит правду, дав присягу, совершает уголовное преступление.

Приток

Непрерывное прибывание большого количества неграждан в страну.
см. также *массовая/коллективная миграция*

Приток мозгов

Иммиграция образованных и талантливых людей из третьей страны в принимающую страну. Так же называется обратная утечка мозгов.
см. также *утечка мозгов*

Притягивающие – выталкивающие факторы

Миграция часто анализируется с точки зрения «притягивающих – выталкивающих факторов», которые заставляют людей покидать («выталкивающие факторы») свои страны и мигрировать («притягивающие факторы») в другие страны.

Про боно (лат. - pro bono)

«Для блага общества». Предоставление бесплатных юридических услуг, оказываемых для блага общества.

Проверка

Процесс проверки на предмет определенного признака или способности. В контексте миграции - предварительное (часто поверхностное) изучение с целью определения с первого взгляда, имеет ли лицо право на получение статуса, на который подано заявление.
см. также *прима фасе (prima facie)*

Проездные документы

Общий термин, используемый для обозначения всех документов, являющихся приемлемым доказательством личности человека при въезде в другую страну. Паспорта и визы – наиболее широко используемые формы проездных документов. В некоторых странах принимаются в качестве проездных документов также удостоверения личности или другие документы.
см. также *свидетельство об удостоверении личности, паспорт, виза*

Проживание

Факт проживания в определенном месте в течение некоторого времени; место фактического проживания, отличное от местожительства. Проживание обычно означает лишь физическое присутствие в качестве жителя в каком-либо месте, тогда как местожительство обычно, помимо физического присутствия, предполагает намерение сделать это место своим домом. Таким образом, человек может иметь более одного места проживания в одно время, но только одно местожительство.
см. также *страна постоянного проживания, местожительство*

Произвол — Необоснованное действие, относящееся к концепциям несправедливости, непредсказуемости, необоснованности и волюнтаризма.

Пункт пропуска — Место (на наземной границе, в аэропорту или морском порту), где пограничными служащими производится проверка и таможенная очистка въезжающих в страну.
см. также *граница, пограничный контроль, должностные лица, осуществляющие контроль на границе*

Путешественник — Человек, переезжающий с места на место - из одной страны в другую.
см. также *мигрант*

Пытка — Любое действие, которым какому-либо лицу умышленно причиняется сильная боль или страдание (физическое или нравственное), чтобы получить от него или третьего лица сведения или признания; наказать его за действие, которое совершено им или третьим лицом или в совершении которого оно подозревается, а также запугать или принудить его или третье лицо; по любой причине, основанной на дискриминации любого характера, когда такая боль или страдание причиняются государственным должностным лицом или иным лицом, выступающим в официальном качестве, или по их подстрекательству, или с их ведома/молчаливого согласия. В это определение не включаются боль или страдания, которые возникают в результате законных санкций, неотделимы от этих санкций или вызываются ими случайно *(ст. 1 Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1984 г.)*
см. также *юс когенс, запрещение пыток*

Р

Рабство

Рабство есть состояние или положение человека, над которым осуществляются атрибуты права собственности или некоторые из них *(ст. 1 Конвенции относительно рабства, 1926 г., Протокол с поправками к Конвенции относительно рабства, 1953 г.)* Таким образом, основным элементом рабства является осуществление владения или контроля над чьей-то жизнью, принуждение и ограничение передвижения, а также отсутствие возможности уйти или поменять работодателя (напр., традиционный рабский труд, подневольный труд, крепостное состояние, принудительный труд и рабство для обрядовых или религиозных целей).
см. также *подневольный труд, детский труд, худшие формы детского труда*

Разрешение

Документация, обычно выдаваемая государственным органом, которая позволяет существование чего-либо или разрешает кому-либо осуществлять определенные действия или услуги. В миграционном контексте распространенной является ссылка на разрешение на проживание или на работу.
см. также *разрешение на проживание, виза, разрешение на работу*

Разрешение на проживание

Документ, выданный государством иностранцу, подтверждающий, что иностранец имеет право проживать в стране.
см. также *разрешение, проживание*

Разрешение на работу

Юридический документ, дающий разрешение, необходимое для найма трудящихся-мигрантов в принимающей стране.

Ранее депортированные народы

Народы, которые в советский период были депортированы со своей исторической родины. Некоторые из этих лиц могут являться апатридами.

(Программа действий Региональной конференции по рассмотрению вопросов беженцев, недобровольно перемещенных лиц, других форм недобровольных перемещений и возвращающихся лиц в странах СНГ и соответствующих соседних государствах, Женева, 1996 г.)

Расизм

Идеология, ставящая определенную расу и/или этнические группы выше других, а также оправдывающая контроль и экономическое доминирование над другими расами и/или этническими группами на основе физических или культурных признаков. Расизм можно определить как доктрину или веру в расовое превосходство, выражающуюся в том, что данная раса определяет интеллектуальные и культурные ценности, а также моральные постулаты. Расизм включает расовые предубеждения и расовую дискриминацию.
см. также *расовая дискриминация, ксенофобия*

Расовая дискриминация

Дискриминационное или оскорбительное поведение по отношению к людям, принадлежащим к другой расе. «Расовая дискриминация» означает любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, имеющие целью либо следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной или любых других областях общественной жизни *(ст. 1(1) Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 1965 г.)*
см. также *дискриминация, ксенофобия*

Ратификация

Ратификация означает «принятие» или «утверждение» международного договора. В международном контексте – «международный акт, посредством которого государство выражает свое согласие на обязательность для него договора»

(ст. 2 (1)(b) Венской конвенции о праве международных договоров, 1969 г.) Ратификационные грамоты, документы о принятии, утверждении или присоединении означают согласие государства на обязательность для него договоров с момента обмена ими между договаривающимися государствами, депонирования у депозитария, или уведомления о них договаривающихся государств или депозитария, если так условились (ст. 16). Во внутригосударственном контексте это означает принятие государством обязательств, заложенных в договоре. Ряд государств имеет в своих конституциях процедуры, которым необходимо следовать, прежде чем правительство сможет принять договор, как обязательный для себя.
см. также *нормативно-правовой документ, оговорка к договору, международный договор*

Реадмиссия

Разрешение государства на повторный въезд лица (своего гражданина, гражданина третьей страны или лица без гражданства), который незаконно въехал или пребывал в другом государстве.

Ребенок

Каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее. *(ст. 1 Конвенции ООН о правах ребенка, 1989 г.)*
см. также *несовершеннолетний*

Региональные консультационные процессы

Неформальные консультационные встречи, собирающие представителей государств, гражданского общества, неправительственных и международных организации на региональном уровне для обсуждения проблем миграции (напр., *Будапештский процесс, процесс Пуэбла, Манильский процесс, Диалог по вопросам миграции для Южной Африки*).

Регуляризация

Процесс, посредством которого страна позволяет иностранцам, находящимся в ней с нарушением законодательства, получить законный статус. Как

правило, регуляризация проводится посредством амнистирования («легализации») иностранцев, которые проживают в стране с нарушением законодательства в течение определенного периода времени, и которые не могли быть выявлены каким-либо другим способом.
см. также *амнистия, легализация*

Реинтеграция — Повторное включение человека в группу или процесс, например, включение мигранта в общество страны своего происхождения.
см. также *ассимиляция, интеграция*

Реинтеграция (культурная) — Повторное принятие возвращающимся мигрантом ценностей, образа жизни, языка, моральных принципов, идеологии и традиций общества страны происхождения.

Реинтеграция (социальная) — Повторное включение мигранта в социальные структуры страны своего происхождения. Это, с одной стороны, создание круга общения (друзья, родственники, соседи), с другой – участие в структурах гражданского общества (объединениях, группах взаимопомощи и пр.)

Реинтеграция (экономическая) — Повторное включение мигранта в экономическую систему его/ее страны происхождения. Мигрант получает возможность зарабатывать себе на жизнь. С точки зрения развития экономическая реинтеграция также направлена на использование опыта, приобретенного в другой стране, для содействия экономическому и социальному развитию страны происхождения.

Репатриация — Право беженца или военнопленного на возвращение в страну, гражданином которой он является, на основании положений, изложенных в различных международных документах (*Женевские конвенции, 1949 г., Протоколы, 1977г., положения о законах и обычаях сухопутной войны, дополняющих (IV) Гаагскую конвенцию, 1907 г.*, документы по правам человека, а также правовые обычаи).

Право выбора репатриации принадлежит самому человеку, а не удерживающим его органам. Право на репатриацию также накладывает обязательство на государственные органы страны пребывания выпустить таких лиц (солдат и гражданских лиц) и страны происхождения принять своих граждан. Репатриация как термин также применяется в отношении дипломатических представителей и международных должностных лиц во время международного кризиса.
см. также *помощь в добровольном возвращении, недобровольная репатриация, возвращение, право на возвращение, добровольное возвращение*

Репатрианты

Лица, которые по причинам экономического, социального или личного характера добровольно переселились в страну своего гражданства или происхождения с целью постоянного проживания. *(Программа действий Региональной конференции по рассмотрению вопросов беженцев, недобровольно перемещенных лиц, других форм недобровольных перемещений и возвращающихся лиц в странах СНГ и соответствующих соседних государствах, Женева, 1996 г.)*

Реституция

Возвращение какой-либо конкретной вещи ее законному владельцу или восстановление ее первоначального состояния; компенсация или репарация за ущерб, причиненный другому лицу; компенсация за выгоду, извлеченную из вреда, причиненного другому лицу.

Рефулмент (высылка)

Возвращение лица государством каким бы то ни было способом на территорию другого государства, в котором его/ее жизнь или свобода будет поставлена под угрозу или он/она могут подвергнуться гонениям по признаку расы, вероисповедания, национальности, принадлежности к определенной социальной группе либо политических убеждений или подвергнуться пыткам. Рефулмент включает любое действие, ставящее своей целью возвращение человека в страну, в том числе вы-

	сылку, депортацию, экстрадицию, отказ во въезде на границе и экстерриториальный перехват. см. также *депортация, высылка, принудительное возвращение, недобровольная репатриация, нонрефулмент, преследование, возвращение*
Решение по делу	В контексте миграции – решение, определяющее, должно ли данное (обратившееся) лицо получить визу, статус беженца или другой иммиграционный статус, на который оно рассчитывает.
Решение суда	Окончательное определение судом прав и обязанностей сторон в деле.
Реэмиграция	Повторная эмиграция лица в страну, из которой он/она выехал(а). см. также *эмиграция, возвращение*
Родословная	Предки и потомки; семья по восходящей или нисходящей линиям.

С

Свидетель

Лицо, лично осведомленное об определенных обстоятельствах или фактах. В юридическом контексте – человек, обладающий информацией и имеющий правовую возможность представить ее в суде. Наблюдение какого-то события или действия. В юридическом контексте – наблюдение за исполнением нормативно-правового документа (соглашение или договор).

Свидетельство о рождении

Подлинный документ, выдаваемый обычно компетентными государственными или религиозными органами, содержащий данные о том, где и когда данное лицо родилось.

Свидетельство об удостоверении личности

Документ (отличный от паспорта), выдаваемый правительством лицу с целью содействия его въезду в страну либо выезду из страны.
см. также *проездные документы*

Свобода передвижения

Это право состоит из трех основных элементов: свободы передвижения по территории страны (*ст. 13(1) Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.*: «Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства»), право покидать любую страну и право на возвращение в свою собственную страну (*ст. 13 (2) Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.*: «Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну»).
см. также *право покидать, право возвращаться*

Сезонный трудящийся

Трудящийся-мигрант, работа которого по своему характеру зависит от сезонных условий и выполняется только в течение части года *(ст. 2 (2)(b) Международной конвенции о защите прав*

всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)
см. также *трудящийся-мигрант*

Слияние культур — Прогрессивное принятие элементов иностранной культуры (идеи, язык, духовные ценности, нормы поведения, общественные институты) группами, классами или отдельными представителями данной культуры. Частичная или полная адаптация, обусловленная контактами и взаимодействием различных культур через миграцию и торговые взаимоотношения.

Слушание — Возможность быть выслушанным или представлять чью-либо сторону в деле перед судебным органом.

Смешанные потоки — Сложные перемещения населения, в том числе беженцев, лиц, ищущих убежища, экономических мигрантов и других.

Собеседование — Процесс опроса или разговора с человеком с целью получения информации или определения личных качеств человека. Собеседование – это обычное действие при рассмотрении заявления о присвоении статуса беженца или другого иммиграционного статуса.
см. также *лицо, выносящее решение, заявление, углубленный досмотр*

Совокупная миграция/ чистая миграция — Общее количество въехавших/прибывших иммигрантов или выехавших/выбывших эмигрантов дает общий показатель миграции и называется «совокупной миграцией», в отличие от чистой миграции или сальдо миграции – разницы между прибывшими и отбывшими. «Чистая иммиграция» – это когда количество прибывших превышают количество убывших, а «чистая эмиграция» – это когда количество убывших превышает количество прибывших.

Соглашение — Взаимопонимание (в письменной или устной

форме) между двумя или более сторонами об установлении, изменении или прекращении прав и обязательств, подразумевающее юридически обязательный характер.
см. также *договор*

Соглашение реадмиссии

Соглашение между государствами об установлении процедуры для возвращения иностранцев, пребывающих с нарушением законодательства в данной стране, на родину или в страну транзита, из которой они прибыли.
см. также с*оглашение, двусторонний, возвращение*

Содержание под стражей (задержание)

Ограничение государственной властью свободы передвижения лица, обычно при помощи принудительного заключения. Существует два типа содержания под стражей: уголовное, целью которого является наказание за совершенное преступление, и административное, гарантирующее исполнение другой административной меры (депортация, выдворение). В большинстве стран нерегулярные мигранты подвергаются административному содержанию под стражей, поскольку они нарушают иммиграционные законы и положения, что не рассматривается как преступление. Во многих государствах иностранец может быть также задержан в ожидании решения о присвоении статуса беженца, адмиссии в страну или выдворении из страны.

Спасение на море

Обязанность спасать тех, кто терпит крушение в море, как четко оговорена в международных договорах, так и предусмотрена правовыми обычаями. Государство, куда прибывают спасенные на море лица, может отказать им в сходе на берег и потребовать от капитана корабля вывезти их за пределы своей юрисдикции. В качестве условия схода на берег государство может потребовать гарантии того, что впоследствии люди будут переселены, им будет оказана помощь в проживании и расселении за счет государства-владельца судна, других государств или международных организаций.

Спонсорство

Финансовая поддержка негражданину, стремящемуся получить разрешение на въезд в страну. Некоторые страны требуют подтверждения спонсорства либо доказательства наличия достаточных доходов как условия для получения определенного иммиграционного статуса.

Спонтанная миграция

Человек или группа людей, реализующих свои планы по миграции без какой бы то ни было помощи извне. Спонтанная миграция обычно вызвана притягивающими и выталкивающими факторами и характеризуется отсутствием государственной помощи либо какого-то другого вида международного или национального содействия.
см. также *поддерживаемая миграция, помощь в добровольном возвращении, притягивающие – выталкивающие факторы*

Стандарт доказательства

Степень или уровень убедительности доказательств, необходимых в определенном, конкретном случае. Например, «достаточно обоснованный» - это стандарт доказательства при оценке опасений беженца стать жертвой преследования.

Страна выезда

Страна, из которой люди уезжают, чтобы постоянно или временно поселиться за границей.
см. также *страна происхождения*

Страна назначения

Страна, являющаяся местом назначения для миграционных потоков (законных или незаконных).

Страна постоянного проживания

Страна, в которой лицо проживает, т.е., страна, в которой оно имеет место для проживания, где обычно проводит время ежедневного отдыха. Временная поездка за границу, чтобы отдохнуть, провести отпуск, посетить друзей и родственников, по деловым причинам, с целью лечения или религиозного паломничества не изменяет страны постоянного проживания данного лица.
см. также *проживание*

Страна происхождения

Страна, которая служит источником миграционных потоков (законных или незаконных).
см. также *государство происхождения*

Страна транзита

Страна, через которую движутся миграционные потоки (законные или незаконные).
см. также *государство транзита*

Суверенитет

Суверенитет как концепция международного права имеет три основных аспекта: внешний, внутренний и территориальный. Внешний аспект суверенитета – это право государства свободно определять свои отношения с другими государствами или субъектами международного права, без ограничения или контроля со стороны другого государства. Этот аспект суверенитета известен также как независимость. Внутренний аспект суверенитета – исключительное право или компетенция государства определять характер своих собственных институтов, принимать законы по своему усмотрению и обеспечивать их соблюдение. Территориальный аспект суверенитета – власть, которой государство пользуется в отношении всех лиц и вещей, находящихся на, под или над его территорией.

Судебная власть

Ветвь власти, отвечающая за толкование законов и отправление правосудия, система судов, судейский орган.

Судебное преследование

Уголовный процесс, когда обвиняемый предстает перед судом, и уголовное дело подлежит всестороннему рассмотрению судом.

Судебный запрет

Судебное решение, предписывающее не совершать или не допускающее определенное действие. Чтобы получить судебный запрет, истец должен доказать, что не существует простого, адекватного и всеобъемлющего средства решения вопроса в рамках закона, и что, если требование судебного запрета не будет удовлетворено, может возникнуть непоправимый ущерб.

Судебный надзор Полномочие суда по отмене законодательных и исполнительных действий как неконституционных или противоречащих закону; пересмотр судом фактических или юридических решений нижестоящей судебной инстанции или административного органа.

Судебный процесс Какое-либо разбирательство одной стороны (сторон) по отношению к другой стороне в суде.

Судно Плавучие средства любого типа, включая суда неводоизмещающего типа и гидросамолеты, которые используются или могут быть использованы в качестве средства транспортировки по воде, за исключением военных кораблей, вспомогательных военно-морских судов или других судов, принадлежащих государству или эксплуатируемых им и используемых в соответствующий момент только на государственной некоммерческой службе *(ст. 3 (d) Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 г.)*

Т

Тайная миграция

Скрытая, происходящая в нарушение иммиграционных требований миграция. Это может произойти, когда лицо, не являющееся гражданином, нарушает правила въезда в страну, или, въехав в страну легально, остается дольше положенного срока, нарушая при этом иммиграционные правила.
см. также *нерегулярный мигрант, нерегулярная миграция, законная миграция, недокументированный иностранец*

Территориальная юрисдикция

Юрисдикция в пределах определенной территории по всем возникающим делам или с участием проживающих на ней лиц. Также территория, над которой государство, один из его судов или один из его подразделений имеет юрисдикцию.

Территориальное убежище

см. *убежище (территориальное)*

Терроризм

Любое деяние, направленное на то, чтобы вызвать смерть какого-либо гражданского лица или любого другого лица, не принимающего активного участия в военных действиях в ситуации вооруженного конфликта, или причинение ему тяжкого телесного повреждения, когда цель такого деяния в силу его характера или контекста заключается в том, чтобы запугать население либо заставить правительство или международную организацию совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения *(ст. 2 (1) (b) Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, 1999 г.)*

Техническое сотрудничество

Предоставление информации, опыта и знаний по определенному предмету, обычно в области государственного управления (напр., в области разработки законодательства, развития и совершенствования инфраструктуры или проведения технологической модернизации).
см. также *укрепление потенциала*

Торговля людьми

Осуществляемые в целях эксплуатации вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения либо других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов *(ст. 3(а) Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 2000 г.)*

см. также *похищение, принуждение, эксплуатация, мошенничество, незаконный ввоз, лицо, занимающееся торговлей людьми*

Транзит

Остановка на пути следования различной продолжительности, при переезде между двумя или более странами, либо случайная остановка во время непрерывной перевозки, либо с целью перемены самолета или пересадки на другой регулярный рейс или другой вид транспорта.

см. также *транзитные беженцы, государство транзита*

Транзитная виза

Виза, на пересечение страны, выдающей визу по пути в третью страну – страну назначения, обычно действительна в течение трех или менее дней.

см. также *государство транзита, транзит, транзитные пассажиры, виза*

Транзитные беженцы

Беженцы, которым разрешен временный въезд на территорию страны при условии, что они переселятся в какое-либо другое место.

см. также *беженец, переселение*

Транзитные пассажиры

Люди, пребывающие транзитом в третьей стране по пути из одной страны в другую, и в течение всего периода пребывания (максимум до 24 часов с момента прибытия) находящиеся на борту самолета, на котором они прибыли, или в порту, зоне ожидания аэропорта, или под присмотром полиции.
см. также *государство транзита, транзит*

Транспортировка

Перемещение перевозчиком товаров или людей с одного места на другое.
см. также *транспортное средство*

Транспортное средство

Любой вид воздушного судна, корабля, поезда, автомобиля или другое транспортное средство, которое может быть использовано для транспортировки человека в страну или из страны.
см. также *перевозчик*

Требование

Заявление, поданное в государственное учреждение или суд, с требованием осуществить определенные действия или подтвердить право/привилегии, такие как статус беженца, право на компенсацию или право на пересмотр дела в гражданском процессе.
см. также *заявление*

Третья страна

Страна, не являющаяся страной происхождения человека.
см. также *страна назначения, страна происхождения, принимающая страна, государство происхождения, государство транзита*

Трудовая миграция

Передвижение людей из своей страны в другую страну с целью найма на работу. В большинстве стран трудовая миграция регулируется национальным миграционным законодательством. Кроме того, некоторые страны играют активную роль в регулировании внешней трудовой миграции и создании благоприятных условий для своих граждан за рубежом.

Трудящийся, занятый на стационарной прибрежной установке

Трудящийся-мигрант, нанятый на работу на прибрежной установке, находящейся под юрисдикцией государства, гражданином которого он/она не является *(ст. 2 (2)(d) Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Трудящийся на проекте

Трудящийся-мигрант, допущенный в государство работы по найму на определенный срок для работы исключительно по конкретному проекту, осуществляемому в этом государстве его или ее нанимателем *(ст. 2(2) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Трудящийся, работа которого связана с переездами

Трудящийся-мигрант, который, обычно проживая в одном государстве, вследствие характера своей работы вынужден переезжать в другое государство или государства на короткие периоды *(ст. 2(2) (e) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Трудящийся, работающий не по найму

Трудящийся-мигрант, который занимается вознаграждаемой деятельностью, отличной от работы по договору найма, и который обеспечивает за счет такой деятельности средства к существованию, работая, как правило, самостоятельно или совместно с членами своей семьи, а также любой иной трудящийся-мигрант, признаваемый трудящимся, работающим не по найму, в соответствии с применимым законодательством государства работы по найму или двусторонними/многосторонними соглашениями *(ст. 2 (2)(h) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

Трудящийся-мигрант

Лицо, которое будет заниматься, занимается или

занималось оплачиваемой деятельностью в государстве, гражданином которого он/она не является *(ст. 2(1) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *законный трудящийся-мигрант, приграничный трудящийся, трудящийся, работа которого связана с переездами, трудящийся на проекте, моряк, сезонный трудящийся, трудящийся, работающий не по найму, трудящийся целевого найма, трудящийся, занятый на стационарной прибрежной установке*

Трудящиеся-мигранты без документов

см. *недокументированные трудящиеся-мигранты*

Трудящийся-мигрант пребывающий с нарушением законодательства

см. *недокументированный трудящийся-мигрант*

Трудящийся целевого найма

Термин означает трудящегося-мигранта: I) который послан его/ее нанимателем на ограниченный и определенный период времени в государство работы по найму для выполнения конкретных функций или обязанностей; или II) который в течение ограниченного и определенного периода времени выполняет работу, требующую профессиональных, коммерческих, технических или иных специальных навыков; или III) который по просьбе его/ее нанимателя в государстве работы по найму выполняет в течение ограниченного и определенного периода времени работу, носящую временный или краткосрочный характер; и который должен покинуть государство работы по найму, либо по истечении разрешенного периода пребывания, либо раньше, если он/она более не выполняет этих конкретных функций или обязанностей или не занимается этой работой *(ст. 2 (2)(g) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *трудящийся-мигрант*

У

Убежище (дипломатическое)

Убежище, которое государство может предоста вить вне пределов своей территории в местах, которым присвоен иммунитет от юрисдикции принимающего государства, лицу, ищущему защиты от властей, которые преследуют его. Дипломатическое убежище может быть предоставлено в дипломатических миссиях и личных резиденциях глав миссий, на военных или воздушных судах, но не в зданиях международных организаций или консульствах. Не существует права лица на получение дипломатического убежища либо обязательства государства предоставить его.
см. также *территориальное убежище, нонрефулмент, право убежища*

Убежище (территориальное)

Защита, предоставленная государством иностран цу на своей территории, от исполнения правосудия страны происхождения. Защита основана на принципе запрещения высылки (non-refoulement) и ведет к возможности пользоваться некоторыми международно признанными правами.
см. также *убежище дипломатическое, нонрефулмент, право убежища*

Углубленный досмотр

В случае сомнения при первичном досмотре в процессе процедуры адмиссии заявитель проходит собеседование или дополнительную проверку, что является частью углубленного досмотра.
см. также *первичный досмотр*

Удаление

см. депортация

Укрепление потенциала

Укрепление потенциала (правительств и гражданского общества) путем повышения их знаний, навыков и профессионализма. Может быть выражено в форме разработки и реализации отдельных проектов с правительством в качестве партнера или, при других обстоятельствах, - в

форме содействия в разработке программы двустороннего/многостороннего диалога между заинтересованными властями. В любом случае целью укрепления потенциала является приближение к общепринятым стандартам практики управления.

Ультра вирес
(лат. - ultra vires - вне компетенции)

Неуполномоченный; действие вне круга полномочий, определенных или предоставленных по уставу компании или по закону.

Уполномоченный по правам человека (омбудсман)

Должностное лицо, назначенное для получения, изучения и подготовки отчета по жалобам граждан на действия власти (в некоторых странах уполномоченные по правам человека работают также с миграционными вопросами).

Управление границами

Способствование разрешенному движению различных потоков людей: предпринимателей, туристов, мигрантов, беженцев; выявление и предотвращение незаконного въезда иностранцев в данную страну. Меры по управлению границами включают применение государствами визовых требований, санкций к транспортным компаниям, которые незаконно ввозят иностранцев в страну, а также определение процедур по пересечению морских границ. Международные стандарты требуют сбалансированного подхода между способствованием въезду законных мигрантов и предотвращением въезда лиц, пытающихся попасть в страну по незаконным причинам или с несоответствующими документами.
см. также *пограничный контроль*

Управление миграционными потоками

Термин используется для обозначения многочисленных государственных функций и национальной системы гуманного, упорядоченного контроля за трансграничной миграцией, в частности управление процессами въезда и пребывания иностранцев внутри страны, защита беженцев и других лиц, нуждающихся в такой защите.

Упрощенная миграция — Содействие или поощрение законной миграции посредством облегчения перемещения. Содействие может включать в себя любые мероприятия, в том числе и повышение эффективности процесса подачи и рассмотрения заявлений на получение визы или улучшение и повышение эффективности проведения процесса досмотра пассажиров.

Услуги консульской поддержки — Услуги по оказанию помощи правительствам и мигрантам в процедуре подачи заявления на получение визы до официальной подачи этого заявления. Эти услуги могут включать: помощь в заполнении бланка заявления; помощь в сборе подтверждающих документов для заявления; заверение юридических документов, а также документов, касающихся обучения и трудоустройства; перевод документов.

Усыновление ребенка (международное) — Усыновление ребенка из зарубежной страны.
см. также *усыновление*

Усыновление ребенка гражданами другой страны — см. *усыновление детей (международное)*

Усыновление, принятие — Установленный законом процесс прекращения прав и обязанностей ребенка по отношению к биологическим родителям и замены подобными правами и обязанностями в отношении приемных родителей (семейное право). В международном праве термин используется для обозначения соглашения сторон по тексту предложенного договора.

Утечка мозгов — Эмиграция образованных и талантливых людей из страны происхождения в третью страну по таким причинам как конфликт или недостаток перспектив и возможностей.
см. также *приток мозгов, эмиграция, обратная утечка мозгов*

Утрата гражданства — Утрата гражданства может последовать после определенных действий человека (экспатриа-

ция, намеренный отказ человека от гражданства или автоматическая утрата гражданства при приобретении другого) или государства (лишение гражданства). Лишение гражданства – это одностороннее действие государства, либо по решению административных органов, либо по закону, который лишает человека гражданства. Хотя не существует единых правил лишения гражданства, некоторые государства разработали ряд соответствующих правил, которые могут включать: поступление на военную службу иностранного государства, принятие иностранных наград, совершение определенных преступлений. Несмотря на то, что предоставление или лишение гражданства находится в юрисдикции государства, существуют определенные нормы международного права, которым государства должны следовать (напр., *ст. 15 (2) Всеобщей декларации прав человека, 1948 г.:* «Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство»).
см. также *гражданство, безгражданство*

Уязвимые группы

Какая-либо группа или часть общества с более высоким по сравнению с другими группами или остальным обществом риском подвергнуться мерам дискриминационного характера, насилию, стать жертвами природных, техногенных катастроф или экономических кризисов (напр., женщины, дети, пожилые люди). Уязвимые группы также зачастую подвергаются риску в периоды конфликтов или кризисов.

Ф

Фактическая защита (защита de facto)

Защита, предоставляемая как результат или следствие реализации целей организации.
см. также *международная защита*

Фактический партнер (партнер de facto)

Все больше государств признает не только официальных супругов, но также определенные отношения между неженатыми совершеннолетними лицами для целей разрешения постоянного проживания или присвоения другого иммиграционного статуса.

Феминизация миграции

Растущее участие женщин в процессах миграции. В настоящее время женщины перемещаются по миру свободнее и при этом уже не связаны своим положением в семье или подчинением мужчине (приблизительно 48% всех мигрантов – женщины).

Х

Хабеас корпус

Досудебное действие с целью выяснения законности задержания или заключения.

Худшие формы детского труда

Все формы рабства или институты и обычаи, сходные с рабством (торговля детьми, долговая кабала, принудительный или обязательный труд, в том числе принудительная или обязательная вербовка детей для использования в военных конфликтах); использование, покупка или предложение ребенка для: занятия проституцией, производства порнографии, порнографических выступлений; противозаконной деятельности, в частности для производства и провоза наркотиков или какой-либо другой работы, могущей по своей природе или обстоятельствам, в которых она выполняется, причинить вред здоровью, безопасности или нравственности ребенка.
см. также *эксплуатация детей, детский труд, долговая кабала, торговля людьми*

Ц

Центр приема — см. *центр содержания*

Центр содержания — Место проживания для лиц, ищущих убежища или мигрантов, находящихся в стране незаконно, сразу по их прибытии в принимающую страну; их статус определяется до того, как они направляются в лагеря беженцев или обратно, в страну происхождения.

Ч

Черный список (ориентировки)

Официальный государственный (обычно, но необязательно, автоматизированный) список лиц, которых не следует допускать в страну или которые должны быть арестованы по прибытии. Черный список («список разыскиваемых лиц») обычно является межведомственным проектом, в котором задействованы все правоохранительные, разведывательные и миграционные службы. В электронном или рукописном варианте черный список регулярно проверяется сотрудниками консульской и пограничной служб при принятии решений о выдаче визы или разрешении на въезд кого-либо в страну.
см. также *биометрия*

Честно

Состояние ума, отличающееся добросовестностью помыслов и намерений, отсутствие намерения обмануть или стремления к получению нечестной выгоды.
см. также *добросовестный*

Чистая миграция

см. *совокупная миграция*

Члены семьи

Лица, состоящие в браке с трудящимися-мигрантами или состоящие с ними в таких отношениях, которые, в соответствии с применимым правом, могут быть приравнены к браку, а также находящиеся на их иждивении дети и другие лица, которые признаются членами семьи в соответствии с применимым законодательством или двусторонними или многосторонними соглашениями между соответствующими государствами. *(ст.4 Международной конвенции о защите всех прав рабочих-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)*
см. также *ребенок, иждивенцы, вторичный заявитель*

Ш

Шенгенское соглашение Межправительственное соглашение, подписанное в 1985 г. с целью создания европейской зоны свободного передвижения без систем контроля на внутренних сухопутных, водных и воздушных границах. Для поддержания внутренней безопасности был предпринят ряд мер, в том числе координация систем визового контроля на внешних границах государств-членов. Хотя Шенгенское соглашение было заключено вне контекста Европейского Союза, оно включено в сферу Европейского сообщества/Европейского Союза по Амстердамскому договору, 1997 г.

Штамп о въезде Отметка, которая делается должностным лицом, осуществляющим контроль на границе, в паспорте человека и указывающая дату и место его въезда в страну.

Э

Экономический мигрант

Лицо, покидающее его/ее обычное местожительство для поселения за пределами страны происхождения в целях улучшения своего уровня жизни. Этот термин может использоваться для отличия понятия беженец (человек, спасающийся от преследования), а также может относиться к человеку, который имеет намерение въехать в страну без законного разрешения и/или используя процедуру получения убежища недобросовестным образом. Термин может применяться к лицам, выезжающим за пределы страны происхождения на время сельскохозяйственных работ, такие мигранты могут называться также «сезонные трудящиеся».
см. также *приграничный трудящийся, трудящийся-мигрант, мигрант по бедности, сезонный трудящийся*

Экологические мигранты

Лица, которые вынуждены покинуть место своего постоянного проживания и которые перемещаются в пределах своей страны или пересекают ее границу вследствие резкого ухудшения состояния окружающей среды или экологических катастроф. *(Программа действий Региональной конференции по рассмотрению вопросов беженцев, недобровольно перемещенных лиц, других форм недобровольных перемещений и возвращающихся лиц в странах СНГ и соответствующих соседних государствах, Женева, 1996 г.)*

Эксплуатация

Действия, связанные с использованием чего-то или кого-то, в частности действия, связанные с незаконным использованием кого-либо для чьей-либо собственной выгоды (напр., сексуальная эксплуатация, принудительный труд, рабство или институты и обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или изъятие органов).
см. также *эксплуатация детей, принудительный труд, рабство, торговля людьми*

Эксплуатация детей

Согласно *Конвенции о правах ребенка, 1989 г. и Конвенции о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, 1999 г.*, эксплуатация детей включает: экономическую эксплуатацию (любую работу, которая может представлять опасность для их здоровья или служить препятствием в получении ими образования, либо наносить ущерб их здоровью, физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию), сексуальную эксплуатацию (использование в незаконной сексуальной деятельности, проституции, детской порнографии), похищение, торговлю детьми или их контрабанду, любую иную форму эксплуатации детей.
см также *похищение, похищение с целью получения выкупа, детский труд, эксплуатация, торговля людьми*

Экстрадиция

Официальная передача, обычно на основе соглашения или других взаимных договоренностей, одним государством другому государству лица, обвиняемого или осужденного за преступление, совершенное за пределами территории одного государства и находящегося в юрисдикции другого, с целью проведения судебного расследования и осуществления наказания.
см. *рефулмент*

Эмиграция

Выезд из одного государства в другое на постоянное местожительство. Согласно международным нормам по правам человека, каждый имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. Только в исключительных обстоятельствах государство может налагать ограничения на право лица покинуть его территорию.

Ю

Юрисдикция

Юридическая власть или полномочия заслушивать и принимать решение по делу. Это также может относиться к границам определенной территории, в пределах которых может осуществляться какая-либо конкретная власть.

Юс когенс
(лат. - jus cogens)

Соблюдение законности. Императивная норма, обязательная для всех, независимо от воли отдельных сторон. Императивная норма общего международного права (юс когенс) принимается и признается международным сообществом государств в целом как норма, отклонение от которой недопустимо и которая может быть изменена только последующей нормой общего международного права, носящей такой же характер *(ст. 53 Венской конвенции о праве международных договоров, 1969 г.)*, напр., запрещение пыток.

Юс сангуининс
(лат. - jus sanguinins)

Правило, по которому гражданство ребенка определяется по гражданству его родителей, независимо от места его рождения.
см. также *юс соли*

Юс соли
(лат. - jus soli)

Правило, по которому гражданство ребенка определяется по месту его рождения (хотя гражданство может быть также передано родителями).
см. также *юс сангуининс*

БИБЛИОГРАФИЯ

Aleinikoff, T.A., Chetail, V. (Ed.)
2003 *Migration and International Legal Norms*, T.M.C. Asser Press, The Hague.

Bernhardt, R. (Ed.)
1985 *Encyclopedia of Public International Law*, Instalment 8, Elsevier Science Publisher, B.V., Amsterdam.

Council of Europe
2002 *Creation of a Charter of Intent on Clandestine Migration*, Report of the Rapporteur of the Committee on Migration, Refugees and Demography at http://assembly.coe.int/Documents/WorkingDocs/Doc02/EDOC9522.htm.

Council of European Union
2002 *Proposal for a Return Action Programme, Annex 1: Indicative Definitions*, Brussels at http://register.consilium.eu.int/pdf/en/02/st14/14673en2.pdf.

European Commission, Justice and Home Affairs
Glossary http://www.europa.eu.int/comm/justice_home/glossary/glossary_welcome_en.htm.

Garner, B.A. (Ed.)
1999 *Black's Law Dictionary* (Seventh Edition), West Group, St. Paul, Minnesota.

Ghosh, B.
1998 *Huddled Masses and Uncertain Shores: Insights into Irregular Migration*, International Organization for Migration, Martinus Nijhoff.

Grant, J.P., and J.C. Barker (Ed.)
2004 *Parry and Grant Encyclopaedic Dictionary of International Law* (Second Edition), Oceana Publications, Inc. Dobbs Ferry, New York.

International Labour Organization
1997 *International Migration Statistics*, Annex: Labour Migration Statistics Questionnaire's Terms and Concepts at http://www.ilo.org/public/english/protection/migrant/download/ilmdbqs.pdf.

2001 *Report on Stopping Forced Labour*, Global Report Under the Follow-up to the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work, International Labour Conference, 89th Session, Report I (B).

International Organization for Migration

1970s G*lossary: Definitions and Explanations of Terms and Abbreviations Used in Migration Work*, Intergovernmental Committee for European Migration, Geneva.

1997 "Terminology and Typologies of Migration", *IOM Overview of International Migration*, Migration Management Training Programme, IOM Geneva.

2001 "The Role of Regional Consultative Processes in Managing International Migration", *IOM Migration Research* Series, No. 3, Geneva.

2003 *World Migration 2003: Managing Migration, Challenges and Responses forPeople on the Move,* Volume 2, IOM World Migration Report Series, Geneva.

Perruchoud, R.

1992 "Persons falling under the Mandate of the International Organization for Migration (IOM) and to Whom the Organization may Provide Migration Services", *International Journal of Refugee Law*, Vol. 4, No. 2, Oxford University Press, Oxford.

1998 "Migration Terminology", *International Migration Policy and Law Courses*, Budapest, Hungary.

United Nations

1998 *Recommendations on Statistics of International Migration, Revision 1, Glossary*, UN; also at http://unstats.un.org/unsd/publication/SeriesM/SeriesM_58rev1E.pdf.

United Nations Commission on Population and Development

1998 *Concise report on world population monitoring, 1997: International Migration & Development*, UN, New York.

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Glossary of Migration Related Terms, http://portal.unesco.org/shs/en/ev.phpURL_ID=1256&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html.

United Nations High Commissioner for Refugees

1979 *Handbook on Procedures and Criteria for Determining Refugee Status under the 1951 Convention and the 1967 Protocol relating to the Status of Refugees*, UNHCR Geneva.

Van Krieken, P. J. (Ed.)

2004 *The Consolidated Asylum and Migration Acquis: The EU Directives in an Expanded Europe*, T.M.C. Asser Press, The Hague.

Нормативно-правовые документы

Гаагская конвенция 1907 г. IV - о законах и обычаях сухопутной войны, с входящим в ее состав приложением “Положение о законах и обычаях сухопутной войны” (вступила в действие 26 января 1910 г.) [187 Consol. T.S. 227]

Конвенция относительно рабства, 25 сентября 1926 г. (вступила в действие 9 марта 1927 г.) [60 LNTS 253], Протокол с поправками к Конвенции относительно рабства, 1953 г. (вступил в действие 7 декабря 1953 г.) [182 U.N.T.S. 51]

Конвенция о некоторых вопросах, связанных с противоречиями национального законодательства, 1930 г. (вступила в действие 1 июля 1937 г.)

МОТ №С29 Конвенция о принудительном или обязательном труде, 10 июня1930 г. (вступила в силу 1 мая 1932 г., отменена Конвенцией № С105, 1957 г.)

Конвенция о правах и обязанностях государств, 26 декабря 1933 г. (вступила в силу 26 декабря 1934 г.)

Устав Организации Объединенных Наций, 26 июня 1945 г. (вступил в силу 24 октября 1945 г.)

Конвенция о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций, 13 февраля 1946 г. (вступила в силу 17 сентября 1946 г.) [1 U.N.T.S. 15]

Всеобщая декларация прав человека, 10 декабря 1948 г. [G.A. рез. 217A (III)]

Американская декларация прав и обязанностей человека, 30 марта - 2 мая 1948 г. [O.A.S. рез. XXX]

Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, 9 декабря 1948 г. (вступила в силу 12 января 1951 г.) [78 U.N.T.S. 277]

IV Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны, 12 августа 1949 г. (вступила в силу 21 октября 1950 г.) [75 U.N.T.S. 287]

Европейская Конвенция о защите прав человека и основных свобод, 1950 г. (вступила в силу 3 сентября 1953 г.) [213 U.N.T.S. 222]

Конвенция о статусе беженцев, 14 декабря 1950 г. (вступила в силу 22 апреля 1954 г.) [189 U.N.T.S.137]

Конвенция о статусе апатридов, 28 сентября 1954 г. (вступила в силу 6 июня 1960 г.) [360 U.N.T.S. 117]

Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 7 сентября 1956 г. (вступила в силу 30 апреля 1957 г.) [226 U.N.T.S. 3]

Европейская социальная хартия, 18 октября 1961 г. (вступила в силу 26 февраля 1965 г. [529 U.N.T.S. 89]

Протокол № 4 к Европейской конвенции о правах человека, 6 мая 1963 г. (вступил в силу 2 мая 1968 г.) [E.T.S. № 46]

Венская конвенция о консульских сношениях, 24 апреля 1963 г. (вступила в силу 19 марта 1967 г.) [596 U.N.T.S 261]

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 21 декабря 1965 г. (вступила в силу 4 января 1969 г.) [660 U.N.T.S. 195]

Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП), 19 декабря 1966 г. (вступила в силу 23 марта 1976 г.) [999 U.N.T.S. 171]

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 16 декабря 1966 г. (вступил в силу 3 января 1976 г.) [993 U.N.T.S. 3]

Протокол, касающийся статуса беженцев, 1967 г. (вступил в силу 4 октября 1967 г.) [606 U.N.T.S. 267]

Американская конвенция о правах человека, 22 ноября 1969 г. (вступила в силу 18 июля 1978 г.) [1144 U.N.T.S. 123]

Венская конвенция о праве международных договоров, 23 мая 1969 г. (вступила в силу 27 января 1980 г.) [1155 U.N.T.S. 331]

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 18 декабря 1979 г. (вступила в силу 3 сентября 1981 г.) [1249 U.N.T.S. 13]

Африканская хартия прав человека и народов, 26 июня 1981 г. (вступила в силу 21 октября 1986 г.)

Европейская Конвенция по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания, 26 ноября 1987 г. (вступила в силу 1 февраля 1989 г.) [Док. A/RES/39/46]

Шенгенское соглашение, 14 июня 1985 г. и Конвенция, реализующая Шенгенское соглашение, 1990 г. (вступила в силу 1 сентября 1993 г.)

Конвенция о правах ребенка, 20 ноября 1989г. (вступила в силу 2 сентября 1990 г.) [Док. A/RES/44/25]

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 18 декабря 1990 г. (вступила в силу 1 июля 2003 г.) [A/RES/45/158]

Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, 20 декабря 1993 г. (A/RES/48/104)

Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны, 1998 г. [Док. ООН E/CN.4/1998/53/Add.2]

МОТ №С182 Конвенция о запрещения и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, 1 июня 1999 г. (вступила в силу 19 ноября 2000 г.)

Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, 9 декабря 1999 г. (вступила в силу 10 апреля 2002 г.) [A/RES/54/109]

Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, 15 ноября 2000 г. (вступила в силу 29 сентября 2003 г.) [G.A. рез. A/RES/55/25]

Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Приложение 2, 15 ноября 2000г. [G.A. рез. A/RES/55/25], (вступил в силу 25 декабря 2003 г.)

Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Приложение 3, 15 ноября 2000 г. [G.A. рез. A/RES/55/25], (вступил в силу 28 января 2004 г.)

Для заметок

МЕЖДУНАРОДНОЕ МИГРАЦИОННОЕ ПРАВО, ПУБЛИКАЦИИ:

No 1 – Glossary on Migration, 2004
No 2 – Глоссарий терминов в области миграции
(Glossary on Migration, Russian version), 2005